



Año LXXV

MAYO 1961

Núm. 5



Boletín Salesiano



Becas para el sostenimiento y formación de vocaciones Salesianas



El mejor premio que Dios puede conceder a una familia es un hijo sacerdote

Inspección de S. Juan Bosco

Paseo Gral. Primo de Rivera, 25 - Madrid

BECAS EN FORMACIÓN

- Cuarta Beca Sagrado Corazón.—Total: 21.987 ptas.
- Segunda Beca María Auxiliadora. Guadalajara.—Total: 21.436.
- Segunda Beca Santo Domingo Savio. San Blas.—Total: 15.306.
- Tercera Beca María Auxiliadora. Salamanca.—Total: 6.300.
- Beca Inmaculada Concepción. Doña Concepción Alvarez Mancha.—Total: 16.509,50.
- Beca San Luis.—Total: 18.000.
- Beca don Enrique Sáiz. AA. AA. de Burgos.—Total: 14.779.
- Beca sacerdotal Sierva de Dios Laura Vicuña. Carabanchel Alto.—Total: 15.250.
- Beca don Antonio Garzón. AA. AA. — Total: 8.055.
- Beca María Auxiliadora. Atocha.—Total: 24.655.
- Beca don Antonio Torm. Estrecho.—Total: 24.000.
- Beca sacerdotal San Luis Gonzaga. Estrecho.—Total: 10.000.
- Beca San José Obrero.—Total: 7.500.
- Beca Escuela de Automovilismo.—Total: 16.000.
- Beca don Buenaventura Roca. Béjar.—Total: 5.000.
- Beca Virgen del Castillo. El Royo.—Total: 3.000.
- Beca San Paulino. Baracaldo.—Total: 20.175.
- Beca Archicofradía de María Auxiliadora. Baracaldo.—Total: 9.150.
- Beca don Pedro Olivazzo. Baracaldo.—Total: 9.000.
- Beca don Eduardo Caprani. Baracaldo.—Total: 4.925.
- Beca Escuela de Aprendices del Nervión.—Total: 25.000.
- Beca Nuestros Mártires. Zuazo.—Total: 16.000.
- Beca Santiago Apóstol.—Total: 11.100.
- Beca Josefa A. Roldán y familia.—Total: 12.600.
- Beca Vicente Iravedra.—Total: 5.000.
- Beca A. y G.—Total: 5.000.
- Beca don Ramón Drake.—Total: 4.000.
- Primera Beca anual Excm. Sra. doña Dolores Sáinz Isasi.—Total: 7.500.
- Segunda Beca anual Excm. Sra. doña Dolores Sáinz Isasi.—Total: 7.500.
- Beca San Juan Bosco.—Total: 175 ptas.
- Beca don José Alvarez de Sotomayor.—Total: 15.000.
- Beca Pío XII. Círculo de María Auxiliadora de Villaamil (Madrid).—Total: 5.900.
- Beca don Felipe Hernández. AA.—Total: 5.900.

- Beca «Santa Teresa y San Vicente».—Total: 33.000.
- Beca Vda. de Pujade.—Total: 2.000.
- Beca Ntra. Sra. de las Angustias. Arévalo.—Nuevo donativo: 1.000 ptas. Total: 14.000.

Inspección de N.ª S.ª de la Merced

Paseo San Juan Bosco, 74 - Barcelona

BECAS COMPLETAS

- Beca «San Ramón Nonato», de 30.000 ptas., en memoria de don Francisco Javier Casals Pérez.
- Beca «Virgen del Patrocinio», de 30.000 pesetas, en memoria de doña María Teresa Humet de Casals.
- Beca «Padre Viñas». Asociación de Antiguos Alumnos Salesianos de Sarriá.—Total: 30.000 pesetas.

BECAS EN FORMACIÓN

- Primera Beca «Padre Miguel Riera», del Colegio de Tarrasa.—Total: 3.698 pesetas.
- Beca «Muy Rodo, don Florencio Sánchez», del Secretariado Regional de Antiguos Alumnos Salesianos.—Total: 5.600.
- Beca Santo Domingo Savio, del Colegio de Monzón.—Total: 43.070.
- Beca Sacerdotal «Antoñita Porta de Durán».—Total: 2.000.
- Beca Doña Dorotea de Chopitea. AA. AA. de Rocafort.—Total: 27.000.
- Beca don Daniel Conde.—Total: 3.500.
- Beca señorita Emilia.—Total: 25.000.
- Beca San Marcelino.—Total: 20.000.
- Beca San Juan Bosco.—Total: 5.650.
- Beca de Nuestra Señora del Rosario, del Colegio de Reus.—Total: 2.000 pesetas.
- Beca «Roselló Estella».—Suma anterior: 2.500 pesetas; nueva entrega, 2.500.—Total: 5.000 ptas.

Inspección de N.ª Auxiliadora

Calle M.ª Auxiliadora, 18 - Sevilla

BECAS EN FORMACIÓN

- Beca P. Antonio Marcolungo, Colegio de la Santísima Trinidad.—Total: 8.772 pesetas.
- Beca Señora del Rosario. Rota.—Total: 6.000.
- Becas del Consejo Inspectorial: Padre Ricaldone, 1.000 ptas.; Padre Viñas, 1.000 ptas.; don Manfredini, 1.000 ptas.; don Sebastián Pastor, 1.000 pesetas; don Florencio Sánchez, 1.000 pesetas.

Beca Sagrado Corazón de Jesús. Herederos de doña Salvadora García.—Total: 10.000.
 Beca don Rafael Romero. Colegio San José del Valle.—Total: 5.913.
 Beca doña Pura Bermúdez.—Total: 12.800.
 Beca doña Amparo Zabala. Colegio de Carmona. Total: 5.000.
 Beca Virgen del Carmen. Colegio de Puerto Real. Total: 8.000.
 Beca Residencia Universitaria Salesiana. — Total: 18.000.
 Beca doña Josefa Rodríguez.—Total: 2.000.
 Beca P. José Aparicio, iniciada por los AA. AA. de la Santísima Trinidad.—Total: 20.000.
 Beca Padre Juan Torres Silva. Colegio Santo Domingo Savio. Jerez.—Total: 5.000.
 Beca don Juan Romero. Colegio Salesiano. Cádiz. Total: 10.500.
 Beca Inspectores fallecidos: PP. Ricaldone, Viñas, Manfredini, Pastor y Sánchez.—15.000. Meta, 150.00. (A cargo del Consejo Inspectorial de Cooperadores.)
 Beca Don Gregorio Ferro, de Morón.—Total: 10.000
 Beca don Andrés Yun. Algeciras.—Total: 3.000.
 Beca Corpus Christi, Sevilla.—Total: 12.000.

Inspectoría de San José

Calle de Sagunto, 218 - Valencia

BECAS EN FORMACIÓN

Beca «Mosen Chusep». Colegio Salesiano de Alcoy. Total: 9.200 pesetas.
 Beca «Don José Calasanz».—Total: 13.025.
 Beca «Rdo. Don Silverio Maquieira». Alicante.—Total: 10.000.
 Beca «Rdo. Don Luis Berenguer». Alicante.—Total: 20.000.
 Beca «Antiguos Alumnos Salesianos». Valencia, calle Sagunto, 218.—Total: 1.550.
 Beca «Círculo Domingo Savio». Valencia, calle Sagunto, 218.—Total: 3.800.
 Beca «Colegio Salesianos». Valencia, calle Sagunto, 218.—Total: 62.750.
 Beca perpetua «San Jorge».—Total: 5.000.
 Beca «María Auxiliadora» (II). Iniciada por las Asociaciones Salesianas y Archicofradías de Pamplona.—Total: 20.000.
 Beca «Alfonso Gómez Pineda». Pamplona.—Total: 5.000.
 Beca Colegio Salesiano. Burriana.—Total: 15.000.
 Beca «Archicofradía María Auxiliadora». Valencia, calle Sagunto, 218.—Total: 13.500.
 Beca «Rdo. don Mariano Aias». Iniciada por los Antiguos Alumnos Salesianos de Burriana (Castellón).—Total: 1.450.
 Beca «don Manuel Pérez».—Total: 76.352,50.

Inspectoría de Santiago el Mayor

Escuelas Salesianas - Zamora P. Provincial.

BECAS EN FORMACIÓN

Beca «San Benito» (Allariz).—Total: 19.500 ptas.
 Beca «Don Pedro Olivazzo» (Astudillo).—Total: 5.064 pesetas.

Beca «Santo Domingo Savio» (Cambados).—Total: 4.500 pesetas.
 Beca «Don Emilio Montero» (Orense).—Total: 10.000 ptas.
 Beca «Don José Saburido» (Orense).—Total: 12.856.
 Beca «Santo Domingo Savio» (Compañías Santander).—Total: 11.000.
 Beca «San José Obrero» (Industriales Santander).—Nueva entrega, 1.000 ptas.—Total: 3.000.
 Beca «María Auxiliadora» (Archicofradía Santander).—Total: 6.000.
 Beca «San Juan Bosco» (León).—Total: 2.605.
 Beca «Nuestra Señora de Covadonga» (Tudela Veguín).—Total: 3.000.
 Beca «Santa Lucía» (Vigo-San Matías).—Total: 8.000
 Beca «María Auxiliadora» (Familia Salesiana Vigo-S. M.).—Total: 21.035.
 Beca «San Juan Bosco» (Vigo-Hogar).—Total: 4.000
 Beca «María Auxiliadora» (Vigo-Hogar). — Total: 3.000.
 Beca «Ceferino Namuncurá» (Vigo-Hogar). — Total: 3.500.
 Beca «San José» (Compañías Zamora).—Total: 5.250 ptas.
 Beca «Jorge Irisarri» (Estudiantes Zamora). — Total: 2.250.
 Beca «María Auxiliadora» (Archicofradía Zamora). Total: 1.500.
 Beca «Círculo Domingo Savio» (Zamora). — Total: 3.000.

Inspectoría de Santo Domingo Savio

Calle M^a Auxiliadora, 14 - Córdoba

BECAS EN FORMACIÓN

Beca don Antonio Espinosa, en Santa Cruz de Tenerife.—Total: 14.000 pesetas.
 Beca Familia Muñoz.—Total: 3.000.
 Beca don Sebastián María Pastor.—Total: 400.
 Beca San Rafael. (Córdoba).—Total: 10.000.
 Beca Córdoba.—Total: 20.000.
 Beca Casa de Córdoba.—Total: 2.500.
 Beca Srta. Pilar Valderrama.—Total: 75.000.
 Beca Rafael Moure Ríos. (Alumnos Externos Gratuitos y Círculo Domingo Savio).—Total: 16.000.
 Beca señora F. Peña. (Málaga).—Total: 12.000.
 Beca señores C. L. M. - S. C. B.—Total: 15.000.
 Beca Montilla. (Montilla, 1947).—Total: 25.000.
 Beca San Miguel.—Total: 21.300.
 Beca Casa de Pozoblanco.—Total: 10.000.
 Beca Ronda.—Total: 3.000.
 Beca Familia Vargas.—Total: 10.000.
 Beca Domingo Savio. (Santa Teresa) (Compañías). Total: 500.
 Beca Doña María.—Total: 3.700.
 Beca Sagrado Corazón. Las Palmas.—Total: 10.000
 Beca Marrero.—Total: 1.500.
 Beca Santa Cruz de Tenerife, 1.^a—Total: 25.000.
 Beca Santa Cruz de Tenerife, 2.^a—Total: 25.000.
 Beca Santa Cruz de Tenerife.—Total: 6.800.
 Beca Santo Domingo Savio. (Compañías). — Total: 12.000.
 Beca María Auxiliadora. Familia Royán. — Total: 3.600.
 Beca don José María Doblado. Compañías de Córdoba.—Total: 5.000.
 Beca Santa Catalina de Alejandría.—Total: 15.000.

BOLETIN SALESIANO

ORGANO DE LA PIA UNION DE COOPERADORES SALESIANOS

Revista de la Obra de Don Bosco

AÑO LXXV Núm. 5

Mayo 1961

SUMARIO

Págs

DE ESPECIAL INTERES

MARÍA AUXILIADORA Y EL CONCILIO ECUMÉNICO	5
SENCILLEZ Y PUREZA: <i>El mensaje de Santo Domingo Savio</i> ...	8
UNA EMPRESA SALESIANA A LA CABEZA DE LA LITERATURA JUVENIL.	12
DON BOSCO EN LAS ISLAS FILIPINAS.—Crónica del P. Carlos Braga, Visitador Salesiano...	14
DON BOSCO VISITA GERONA.—Crónica retrospectiva de hace setenta y cinco años	19
AVENTURA EN EL CONGO.—Crónica misionera del P. Bergmans, S. D. B.	25
PRAKIT, EL ENFERMERO QUE CURABA ALMAS.— <i>De la Misión de Thailandia</i>	27

SECCIONES FIJAS

BECAS SACERDOTALES SALESIANAS.	2-3
CONSIGNA: APOSTOLADO	10
DEZ NOTICIAS EN UNA PÁGINA	18
ESPAÑA SALESIANA	22
GRACIAS DE NUESTROS SANTOS Y SIERVOS DE DIOS	28
NECROLOGÍA Y BIBLIOGRAFÍA...	30 y 31



DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMÓN.:

Alcalá, 164 - Apartado 9134

MADRID-2

Depósito legal: 3044.—1958

(Con licencia eclesiástica.)



Santa María Mazzarello

14 de mayo

En el corazón del mes de mayo, cuando la Familia Salesiana canta gozosa los glorias de María, Auxilio de los Cristianos, se celebra la fiesta de Santa María Mazzarello, fundadora del Instituto de las Hijas de María Auxiliadora, también conocidas por el nombre de Salesianas de Don Bosco.

Parece como si la Virgen Auxiliadora quisiera seguir conservando bien cerca de sí a su Hija predilecta, envuelta en su radiante manto azul.

Santa María Mazzarello fue un alma entregada completamente a Dios, a quien sirvió con humildad y fidelidad heroicas. Fue el dócil instrumento que Dios puso en manos de San Juan Bosco para que éste realizara con las niñas lo que tan insistentemente le pedían en sueños unas jovencitas.

Encerrada en una apariencia modesta fue una de las grandes almas del siglo pasado, y como dijo de ella Pío XII, «caminó siempre en la luz».

Dios y sus hijas fueron todo para ella: Dios para glorificarlo en todo momento, «cada puntada sea un acto de amor», y sus hijas porque veía en ellas la bondad de Dios para con las niñas hecha y aliento y manos incansables; hermanas que como ella solo querían dar gloria a Dios y salvar almas.

NUESTRA PORTADA.— Sinfonía en blanco y negro. Una Hija de María Auxiliadora en Misiones. Por doquier las Hijas de María Auxiliadora realizan una labor admirable.

MARIA AUXILIADORA Y EL CONCILIO ECUMENICO

EN la mente de todos está la importancia del próximo Concilio Ecuménico Vaticano II. El mundo vive esperándolo como uno de los acontecimientos más trascendentales de nuestra época. Se presiente que sus repercusiones van a ser de gran alcance dentro de todo el mundo cristiano y no sólo del católico. Tal vez señale un hito decisivo en la historia de la humanidad.

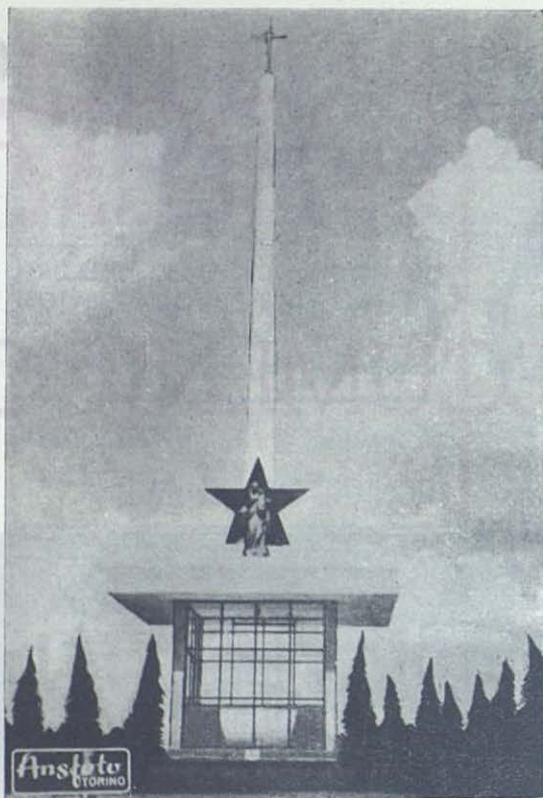
Los preparativos siguen a un paso veloz y no tardará mucho Su Santidad Juan XXIII en emanar el decreto que convoque, señalando fecha, lugar, orden del día y participantes a la augusta Asamblea de la Iglesia.

ES un privilegio de nuestra generación vivir en los días en que tendrá lugar el histórico acontecimiento y vivir sus horas densas de contenido, pues el Concilio no es cosa exclusiva de los Obispos; todos y cada uno de los fieles tienen en él un interés y un puesto especial. Los Obispos y cuantos intervienen directamente representarán a todos los miembros del Cuerpo Místico, de suerte que el Concilio Ecuménico será la Asamblea de toda la Iglesia Católica, legítimamente reunida bajo la presencia invisible de Jesucristo y la asistencia especial del Espíritu Santo.

Nuestra vida personal y los intereses de la Iglesia quedarán tal vez profundamente afectados por las conclusiones del Concilio; ninguno por consiguiente puede permanecer indiferente o pasivo. Todos los fieles son llamados a participar en la augusta Asamblea de la Iglesia, cada uno se-



Los templos dedicados a Maria Auxiliadora van salpicando la tierra. Pasan ya del millar, convirtiéndose en focos poderosos de la expansión creciente de la devoción a la Virgen de Don Bosco; como éste recientemente bendecido en El Salvador, Santa Tecla, de armoniosas líneas modernas. Está anejo al Colegio Santa Cecilia, uno de los más prestigiosos de la República centro-americana.



PAYSANDU (Uruguay).—Ochenta años ha los Salesianos, enviados por Don Bosco, se establecieron en Uruguay. La protección de María Auxiliadora sobre su Obra ha sido palpable. En prenda de gratitud, los Salesianos le han levantado este sencillo pero elocuente monumento. Dijo Don Bosco: «Con la devoción a la Eucaristía y a María Auxiliadora salvaréis muchas almas». Y sus hijos del Uruguay lo han traducido en un monumento, con su altar al pie, en la capilla, coronada por María Auxiliadora, la Estrella, y el obelisco lanzado al Cielo.

gún su propia condición: los Obispos con su deliberación; los estudiosos, con su ciencia; todos con la oración y la ferviente adhesión.

Y no vayamos a creer que nuestra participación es escasa o de poca importancia. En los acontecimientos de orden espiritual, cual es el Concilio, el factor principal es la oración, porque sólo ella puede impetrar las luces y la asistencia divinas sobre los trabajos del Concilio.

En los Hechos de los Apóstoles, San Lucas nos pinta un cuadro exacto, verdadero y hermoso de un Concilio Ecuménico, cuando nos dice que, después de la Ascensión del Señor, se reunieron los Apóstoles para tomar las primeras medidas y esperar al Espíritu Santo perseverando todos, Apóstoles y discípulos, en la oración y estrechamente unidos en torno de María, Madre de Jesús.

Es cierto que sólo los Obispos y Prelados, sucesores de los Apóstoles, tienen voz activa en el Concilio; pero todos los católicos, que somos los sucesores de los ciento veinte discípulos primeros, tenemos el derecho y el deber de participar espiritualmente a la Asamblea de nuestra Iglesia orando, adhiriéndonos y gozando por el triunfo que ello significa.

LA primera Asamblea de la Iglesia se reunió en torno de María, Madre de Jesús. Asimismo en el próximo Concilio Ecuménico, después de Jesús y del Espíritu Santo, María será el personaje y miembro más noble e insigne. A Ella le estará reservado un puesto de honor: el que compete a la Madre y Maestra. Por muchos motivos se lo merece.

¿Acaso no es el Concilio la Asamblea de los Obispos, sucesores de los Apóstoles? Pues María es invocada todos los días por el Sumo Pontífice como «Reina de los Apóstoles», Auxilio de los Obispos. Ella fue quien en el Cenáculo les hizo de Maestra y Consejera e impetró sobre ellos la prodigiosa efusión del Espíritu Santo.

El Concilio Ecuménico tiene entre sus fines tratar y resolver las cuestiones disciplinares y doctrinales que más interesan a la Iglesia en los momentos presentes. María, que siempre fue Guía, Protectora y Auxiliadora de la Iglesia, no puede faltar en estos momentos.

Tiene también el Concilio entre sus fines condenar los errores, que se oponen a la verdad católica, y desenmascarar los movimientos que amenazan desde dentro o desde fuera su vida y su fe, y María ha sido siempre considerada como la sola destructora de todas las herejías en el mundo entero.

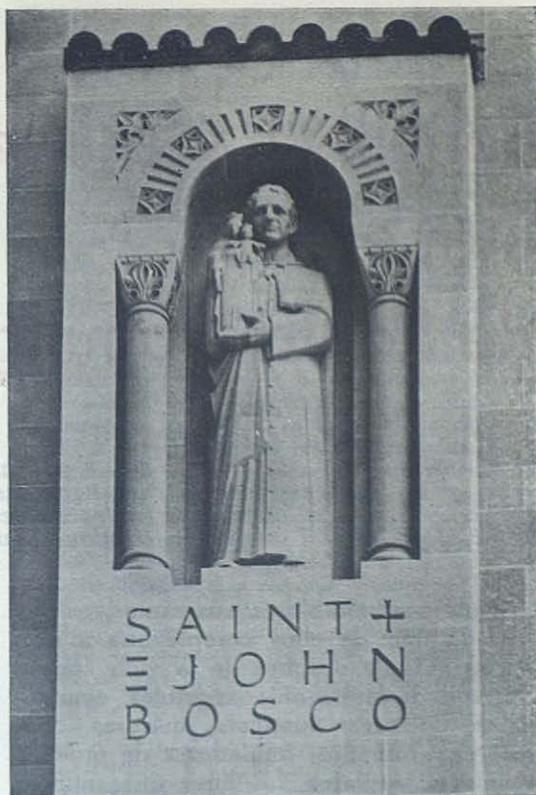
El fin principal del futuro Concilio, en

el pensamiento del Papa, es el de promover el aumento de la fe católica en extensión y, sobre todo, en intensidad, haciendo que penetre el pensamiento cristiano en todas las formas de la vida moderna: en la familia, en la escuela, en la cultura, en el trabajo, en las diversiones, en las profesiones, en la ordenación de la sociedad, de las naciones y de la comunidad internacional. Pues bien, María ha sido proclamada por los Papas «guarda, mensajera y propagadora de la fe católica».

Según la voluntad expresa de Juan XXIII, el Concilio Vaticano II es una invitación a todos los cristianos separados para que recompongan la unidad perdida y vuelvan a la única y verdadera Iglesia. María fue y será siempre la «guarda y reivindicadora de la unidad eclesial»; la Madre que espera, busca y reconcilia los hijos fugitivos; la estrella que señala a los extraviados la senda del retorno a la casa paterna.

Finalmente, el próximo Concilio deberá promover una participación más consciente y activa de los fieles en la vida litúrgica y en la acción de la Iglesia apostólica. Deberá, según los deseos del Papa, afrontar el delicado problema de poner al día la disciplina eclesial y los métodos del apostolado católico para adecuarlos a las necesidades y exigencias de nuestros tiempos. Nadie como María, «Madre del Buen Consejo», «celestes Consejera de la Jerarquía», inspiradora de todos los movimientos religiosos y apostólicos que en el curso de los siglos renovaron y rejuvenecieron el rostro de la Iglesia.

He aquí por qué el Papa Juan XXIII ha colocado confiadamente los trabajos del Concilio bajo la alta protección de la Santísima Virgen y ha invitado a toda la Iglesia a unirse estrechamente en oración en torno de María. En esta movilización general de todas las fuerzas católicas, en esta cruzada de oraciones los Cooperadores Salesianos quieren ponerse en primera línea, intensificando su recurso a la Auxiliadora del Papa y de la Iglesia. El ejemplo nos viene dado por el mismo Juan XXIII, a quien le es familiar la invocación *María, Auxiliadora de los Cristianos, rogad por nosotros*. Como Supremo Pastor tiene siempre ante sí a todos los fieles, sean de la liturgia o de



WASHINGTON.—El año pasado los católicos norteamericanos abrieron al culto el templo dedicado a la Inmaculada Concepción, construido según los cánones clásicos. Es hoy uno de los mayores del mundo, digna muestra de la pujanza del catolicismo en la primera nación del mundo. Don Bosco y María Auxiliadora han encontrado lugar de honor en la monumental fachada.

la nación que sean. Al salirle espontáneamente todos los días de sus labios la invocación a María, Auxilio de los Cristianos, la jaculatoria adquiere un significado particular a la luz del gran retorno de todos los cristianos al único redil.

María ha sido la Auxiliadora de los cristianos en momentos cruciales de la historia; también lo será en los presentes obteniendo del Señor luces abundantes para la Iglesia docente, durante el Concilio, y para todos los fieles la adhesión inquebrantable a las normas que de sus deliberaciones dimanen. Esto pide y esto quiere que pidamos a María Auxiliadora nuestro Padre y Pastor, el Papa.

Sencillez y pureza: el mensaje de Santo Domingo Savio

El 8 de mayo de 1955, el entonces Patriarca de Venecia, hoy Papa Juan XXIII, dirigía a diez mil jóvenes, concentrados en Verona para celebrar la canonización de Santo Domingo Savio, estas palabras llenas de actualidad:

Dios es admirable en sus santos.

Cada uno de ellos cumple una misión en su vida, y después de la vida con la posteridad. Helos ahí: apóstoles, evangelistas, doctores, pontífices, mártires, confesores, ermitaños, fundadores de órdenes religiosas, seculares. La línea de santificación es una sola, pro las fisonomías múltiples.

Se ha dicho del arte: *Ars una, specie mille*. Una sola es el arte, pero sus facetas mil. Así de los santos. Todos se asemejan, pero cada uno se distingue por su rostro, como todas las criaturas de Dios. ¡Santos antiguos y santos modernos, todos añaden perfección y belleza a la Iglesia triunfante en la cual se fijan los ojos y las miradas de la Iglesia Militante, que a todos nos acoge cual madre benigna!

—¿Y quién eres tú, oh Santo jovencito, que has llegado a nosotros no hace un año, última estrella del firmamento, ceñida la frente con la aureola de la santidad, y cuál es tu mensaje en la Iglesia del Señor?

—Yo me llamo Domingo Savio; hijo de humilde gente del campo en las colinas de Asti. Viví sólo quince años; en los tres últimos, del 1854 al 1857, fuí hijo espiritual predilecto de Don Bosco, que me crió en la gracia y me preparó a la gloria; y hoy más que nunca, pertenezco a su familia en la tierra y en el cielo. Don Bosco escribió mi pequeña historia, la que tú lees

cuando tenías diez años, yendo y viniendo de la escuela de latín, que el trato un poco brusco de tu primer maestro te hacía molesta. ¿Te acuerdas?

Ahora, después de casi un siglo de mi muerte, el Señor me envía de nuevo a la tierra para llevar al mundo juvenil: de los niños, de los adolescentes, de los colegiales, de los hijos, de los congregantes y de los agrupados en las filas de la Acción Católica, el mensaje de la pureza y de la sencillez.

Sí, yo recuerdo perfectamente todo —con un poco de rubor me atrevo a hablar de mis cosas—. Recuerdo con sentimiento de ternura todo el bien que la vida de Domingo Savio y las de las otras primeras flores del Oratorio Salesiano hicieron a mi espíritu jovencísimo hace sesenta y cuatro años. Como también recuerdo haber visitado, siendo aún sacerdote joven, en compañía de dos prelados, la humilde tumba de Domingo Savio en el sagrado cementerio de Mondonio de Asti, en la primavera de 1914, pocas semanas antes de que sus restos fueran conducidos a Turín.

Pero más aún que mis recuerdos personales, que consolidan los vínculos de antigua, grande y fiel estima y afecto al prodigioso apostolado de San Juan Bosco y de sus hijos en Italia y en el mundo entero, me place señalar el precioso mensaje de Santo Domingo Savio a nuestra época:

mensaje que alecciona por igual a los pequeños y a los grandes, los jóvenes y los ya maduros: la pureza de costumbres y la sencillez de vida.

En cuanto a la pureza, por lo que respecta a la moralidad de la familia, de la escuela, de las múltiples formas de la convivencia humana me baste repetir la antigua advertencia de la historia: Generación de los fuertes, generación de los castos. Y esto sin discusión y sin compromisos. Hay que elegir entre lo que es progreso y lo que es decadencia. La ley es fatal.

En cuanto a la sencillez hemos llegado a tal punto de complicación y de artificio en las relaciones sociales entre hombre y hombre, entre sinceridad y engaño, que cada vez se siente mayor desconfianza y embarazo en el trato mutuo, en los juicios, en los escritos y en los pensamientos. Al contemplar cierto arte lejano, el barroco por ejemplo, y otros estilos, se ha hecho habitual la sonrisa irónica y despectiva y no nos damos cuenta de la aberración y del ridículo en que nosotros mismos nos estamos colocando con las producciones artísticas, oratorias, diplomáticas y comerciales, convertidas en juegos abstrusos y de destreza, y no siempre de buena fe.

¡Oh la feliz sencillez de este Domingo Savio que retorna a nosotros con tanta espontaneidad e inocencia de vida y de aspiraciones, con un programa breve y fácil de adhesión y de conformidad al Evangelio de Jesús, quien amaba a los niños hasta el punto de afirmar que de ellos era todo el Reino de los Cielos!

Cierto es que la historia de la Iglesia nos ofrece a lo largo de los siglos ejemplos abundantísimos de esta sencillez evangélica, que encantaba a San Agustín, el águila de Hipona, y lo enternecía. Pero esta es la nota característica de la espiritualidad de Domingo Savio: grande enseñanza para todos, adolescentes o adultos.

Tal enseñanza nos hace remontarnos a las fuentes de la doctrina celeste, contenida en los libros santos para perpetua iluminación del mundo entero, en elogio de la sencillez, reflejo de la naturaleza y del esplendor de Dios, reclamo de vida, de alegría y de gloria para la humanidad.

¡Oh palabras divinas del sagrado Texto! *La fortaleza del sencillo es el camino*

LAUROS Y PALMAS

El hermoso libro en que el Padre Burdeus, sobreviviente de la terrible tragedia por la que España atravesó de 1931 a 1939, narra los martirios de los Salesianos e Hijas de María Auxiliadora de la Inspectoría tarraconesa, ha alcanzado una nueva edición. Como dice don Eduardo Pérez Agudo, catedrático de la Universidad de Barcelona y Consejero de la Hispanidad, no cabe nada más oportuno. Unas cosas se ignoran, otras se olvidan, y esta renovación del recuerdo es sumamente oportuna. Y es aleccionadora especialmente a las jóvenes naciones iberoamericanas y filipinas, en donde el comunismo ateo está haciendo tanta propaganda y parece que se le acoge como a un sistema inofensivo. No. El comunismo nunca es inofensivo. En dondequiera se presenta con un cortejo imponente de refinadas crueldades y alterando por completo los valores todos de civilización. Lo estamos viendo en las nuevas naciones africanas. Propagar libros como «Lauros y Palmas» es un deber; y tiene doble mérito: religioso y patriótico. Por eso recomendamos a todos nuestros lectores, y en especial a los Cooperadores Salesianos, la amplia propaganda y difusión del libro.

del Señor. Los hijos de Dios viven en sencillez. Quien camina con sencillez avanza con ánimo. Con ánimo hasta la muerte, hasta el heroísmo: Muramos en nuestra sencillez.

Esta enseñanza es consigna victoriosa en la pluma de San Pablo. *Esta es nuestra gloria: el testimonio de la buena conciencia; en la sencillez del corazón; en la sinceridad del Señor.* (2 Cor. 1, 12)

De esta suerte la antigua promesa halla su cumplimiento: *El justo que vive en sencillez dejará a sus hijos en dicha.* (Prov., 20, 7).

¡Oh, Domingo Savio, cuán agradecidos te estamos por tus llamamientos a la antigua sabiduría, en la cual inspiraste tu breve vida, y por las persuasivas palabras que tu Santo biógrafo y padre, San Juan Bosco, recogió y conservó para edificación nuestra!

El doble mensaje que tú nos traes del cielo sea luz y aguijón cotidiano en la búsqueda de aquellos bienes de la vida superior que son también garantía de prosperidad terrena.

Los tres grados del Apostolado

Si hubo un tiempo en que el mundo necesitó del apostolado de los seglares es precisamente el nuestro.

Escasez de sacerdotes, indiferencia religiosa, insolencia del mal; éste es el triste panorama que nos angustia.

Don Bosco, en sus tiempos escribía: «Se queda uno estupefacto si se llega a conocer una parte de la realidad de tantas miserias»; eso entonces. En nuestros días al lado de unos adelantos que nos enorgullecen, debemos lamentar un retraso moral impresionante y, cuando se habla de una sociedad que amenaza ruina, quizá no se exagera.

No es que se quiera ocultar o disminuir el mucho bien que en el mundo se hace, pero ¿cómo no alarmarse ante la corrupción que se va desparramando, invadiendo la calle y el santuario de las casas?

Este mal sólo tiene un temor: que haya quien le plante cara y le cierre el camino.

Y aquí está precisamente la labor del Cooperador Salesiano, quien por vocación es un activo combatiente contra el mal en cualquier campo éste se presente. Así lo quiso Don Bosco; el Reglamento así lo concibe, pues mira no sólo a hacer cristianos, buenos no sólo para sí, sino apóstoles que acudan en ayuda de cuantos están por caer o envueltos ya desgraciadamente en las espirales tristes del mal.

EL primer apostolado del Cooperador es la oración. Si falta ésta, falta todo; el resto no vale nada.

El Maligno es espíritu y como tal teme ante todo las armas espirituales. San Pablo, al hablar a los de Efeso de esta lucha, señala las armas necesarias: la coraza de la justicia, el escudo de la fe, el yelmo de la salvación y la espada de la divina palabra. Este es el conjunto de medios o ar-

mas espirituales, temidas por el príncipe de las tinieblas y que nos vuelven invulnerables «contra sus dardos de fuego».

De tal suerte armados, entramos en batalla. Los primeros golpes se dan con el buen ejemplo.

Nos ha mandado el Señor: «Sed faro esplendente ante los hombres y vuestra luz resplandezca ante su mirada, para que glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos, e imiten vuestras buenas obras».

Si vuestra sociedad vive bajo la opresión de los malos ejemplos, necesita, ante todo, ejemplos buenos.

Y el ejemplo puede darlo cualquiera, la ocasión está siempre a punto.

Mas no vayamos a creer que sea cosa del todo fácil. Cuesta, y a veces mucho, la victoria sobre el respeto humano, o mejor sobre el miedo de los hombres y de sus necias habladurías.

En todo tiempo el demonio ha conseguido impedir el bien más por las habladurías que por las persecuciones.

Cosa extraña, una sonrisa abate más que la espada o la prisión.

CUANDO se trata de hacer el bien hay que reírse santamente de lo que la gente dice y seguir nuestro camino; es señal de ánimo fuerte y de espina dorsal resistente. Don Bosco decía: «Estemos alegres, hagamos el bien y dejemos que los pájaros canten».

¡Qué callado influjo ejerció esa misa dominical siempre a la misma hora y en el mismo sitio; esa comunión a la que se acerca uno, aunque sea el único que lo hace entre los muchos presentes en la iglesia; esa oración antes de comer, aunque sea en público; ese rechazar la lectura o contemplación de hojas o fotos no decentes, ese saludo cuando pasas ante una

imagen sagrada y esa visita cuando pasas por delante de una iglesia!

MÁS eficaz aún es el apostolado, si al ejemplo personal se añade el trabajo propio, capilar y silencioso.

El apostolado en grande es privilegio de muy pocos, pero en pequeño es privilegio de quien lo quiera... No somos ermitaños, vivimos en medio de la sociedad: la familia, la escuela, la fábrica, la oficina, el metro, el tren, el cuartel... En todas partes podemos hacer bien.

—No te metas en líos... ¿quién te manda hacer eso?... ¿Qué sacas con ello?...— Tales sugerencias pueden llegar a nuestros oídos o nacer en nosotros mismos, son resabios de la moral laica.

Pero quien es cristiano, verdadero cristiano, y sabe que el pecado es la mayor

de las desgracias que puedan herir al individuo y a la sociedad, se lanza animoso contra corriente para detener ese río de maldad que inunda y enferma al mundo.

Pero son necesarias dos cosas: valor y tacto.

Ya lo decía Don Bosco: «Para hacer el bien se requiere un poco de valor». Y a sus muchachos les decía una frase que nos debe hacer reflexionar, porque es profundamente verdadera para todos: «El valor de los malos está hecho del miedo de los buenos. Sed animosos y veréis como pliegan las alas».

La franqueza, el saber responder a tono, incluso con su granito de pimienta, el presentar las cosas claras y juiciosamente, hace impacto hasta sobre los malos, quienes bien pronto deponen su actitud jactanciosa, hasta por el hecho de que confun-



TURIN.—BASILICA DE MARIA AUXILIADORA. Treinta y nueve Salesianos, pertenecientes a veintidós naciones, han sido ordenados Sacerdotes el pasado mes por el Cardenal de Turin. Se prevé para el presente año la ordenación de 461 Sacerdotes Salesianos en todo el mundo. Tan buena noticia ha de alegrar a los Cooperadores, una de cuyas actividades es la búsqueda, conservación y perseverancia de vocaciones sacerdotales.

den a los buenos con los estúpidos, y cuando se dan cuenta de que la cosa es muy diferente se quedan de piedra.

CON aquel que falta sin malicia es necesario tacto, saber hacer, amabilidad que cautiva la benevolencia del prójimo al hacer simpático el bien.

Las palabras ásperas y duras, los modales rústicos y toscos están hechos propósito para provocar reacciones negativas, en tanto que la dulzura puede conseguir su objetivo más fácil y prontamente.

Don Bosco nos dió ejemplo de esto muchas veces en su vida. Baste un botón:

Paseando con un amigo suyo sacerdote, oyeron blasfemar a un carretero.

El amigo de Don Bosco se encaró en seguida con él:

—¿Estas son tus jaculatorias? ¿Así profanas el nombre del Señor?—y, enardeciéndose más cada vez, le soltó una solemne filípica.

Pero el resultado fué que el carretero desplegó, a su vez, su elocuencia, condimentada con buena dosis de blasfemias y palabras gruesas, para decirle que no se metiera donde no le llamaban... Quiso replicar el sacerdote, pero el carretero alzando el látigo demostró dispuesto a emplear otras figuras literarias.

La cosa se ponía fea y Don Bosco de-

ció intervenir. Dijo a su amigo que caminara adelante y le dejara solo con el airado carretero. Al punto le presentó excusas por las palabras de su amigo y comenzó a ponderar la dureza de su oficio, que no todos comprendían; ser carretero no era una cosa cualquiera. De ahí pasó a dejarle entrever que tenía aire de buena persona.

El corazón del carretero iba esponjándose, y entre alabanza y alabanza le inflataba la fealdad de la blasfemia; cuando lo vió bien dispuesto y conmovido, gentilmente le invitó a confesarse.

Nuestro hombre aceptó gustosamente y parando el carro se metieron por un campo y al socaire de un ribazo hizo su confesión.

LO dicho se puede repetir de tantas otras infracciones de la ley divina. El campo del apostolado es muy vasto. Y aunque nuestra palabra o acción no logren evitar el mal, dejarán al menos una huella luminosa en las almas que pronto o tarde producirá su fruto.

Si todos los soldados del inmenso ejército, formado por la Tercera Familia de Don Bosco trabajan con empeño en esta labor de mejora de la sociedad, podemos esperar confiados la aurora de tiempos mejores.

Una empresa salesiana a la cabeza de la literatura juvenil

Dos revistas en marcha, una colección con más de dos millones y medio de ejemplares lanzados y un continuo movimiento de novedades, son su balance actual.

Hace algunos años comenzó, modestamente, la aparición de una revista para muchachos que tenía ante sí un porvenir insospechado.

Era una revista salesiana... e hizo sus primeras armas en ambientes salesianos.

Pero el éxito la hizo salir muy pronto a otros medios y empezó a conquistar nuevos públicos.

Todos saben que nos estamos refiriendo a la revista JOVENES.

Hoy en día, JOVENES ha alcanzado una cifra de edición, mensual, de 80.000 ejemplares y puede parangonarse ventajosamente con las mejores revistas para muchachos de todo el mundo.

JOVENES es, pues, un legítimo orgullo de

toda la gran familia salesiana. Es la gran realización que ha llevado —en forma moderna, atractiva y ágil— las inquietudes formativas de Don Bosco a todos los ambientes, desde el quiosco callejero a las ondas de la radio.

Pero ese éxito completo —casi diríamos meteórico— abrió unos horizontes amplísimos.

Y la idea de JOVENES ha cuajado en otras realizaciones para la juventud que constituyen el fondo editorial de «Ediciones Domingo Savio».

Tras JOVENES salió a la palestra «Colección ARDILLA»: una colección de tomitos de bolsillo, de apariencia minúscula pero de gran interés para los muchachos. Actual-

mente, «Colección ARDILLA» ha lanzado ya al mercado más de dos millones y medio de ejemplares, en 136 títulos distintos, que comprenden novelas, biografías, reportajes extensos, vulgarizaciones históricas y científicas... Todo escrito con una vivacidad que cautiva la imaginación de los adolescentes.

Ahora se halla en marcha también una versión de la Biblia en cuadernos de dibujos, tan del gusto del público infantil. Se prevé resumir el Antiguo Testamento en una serie de unos treinta cuadernos de precio económico.

En un plano muy distinto, ya con una profundidad que le da mayor trascendencia, cabe colocar la «Colección DAMASCO», sobre los grandes convertidos de nuestro tiempo. Cada opúsculo recoge, en forma rápida, la aventura del encuentro con Dios de alguna gran figura de nuestra época (Graham Greene, Clara Boote Luce, Gary Cooper, Eva Lavallière, etc.). El contenido apologético de «Colección DAMASCO» hace de todos sus títulos —además de su interés intrínseco— una excelente lectura de elevación espiritual.

En fin, «Ediciones Domingo Savio» inicia ahora, con una edición económica de «Ben-Hur», una nueva serie de novelas extensas, siempre a precio reducido. Ha presentado también un método científico para enseñar a leer y escribir, «Despertar», que ha causado verdadera impresión en los medios del Magisterio...

Y el éxito de JOVENES, base de toda la editorial, se complementa con otra revista, CHIRIBIN, que viene a ser algo así como su hermana menor. Muchísimos lectores habían lamentado que JOVENES fuera «sólo» mensual. Ahora CHIRIBIN viene a dar, de hecho, una frecuencia quincenal a esta celebrada revista. Dentro de su misma tónica, pero con más ilustraciones y más aventuras gráficas, de modo que atraiga a un público más infantil que JOVENES. CHIRIBIN se edita en colaboración con los Salesianos de la República Argentina y continúa la benemérita labor de la veterana «Mies Divina».

Se trata, pues, de una empresa salesiana de un empuje y una importancia verdaderamente considerables. Hoy en día, no se puede tratar del asunto de las lecturas juveniles sin tener en cuenta el catálogo de «Ediciones Domingo Savio». Se han logrado una perfección y un prestigio que muchas empresas profesionales nos envidiarían...

Los grandes ideales de San Juan Bosco en pro de las buenas lecturas para niños y adolescentes han cuajado en España en estas realizaciones tan interesantes. Todos los Cooperadores y Antiguos Alumnos Salesianos, preocupados por los problemas de la buena prensa, tienen aquí un vasto campo de acción apostólica, difundiendo estas publicaciones. Su trabajo puede ser verdaderamente fecundo. Sólo se trata de ponerse a él con el mejor ánimo...

FEDERICO REVILLA
Cooperador Salesiano

CRECIMIENTO DE LAS HIJAS DE MARIA AUXILIADORA



Las Hijas de María Auxiliadora, fundadas por San Juan Bosco y Santa María Mazzarello, continúan aumentando a ritmo acelerado. La labor que desarrollan entre la juventud femenina va produciendo frutos por doquier. Los Oratorios Festivos, las Escuelas Profesionales, la enseñanza del Catecismo y las Misiones son campos en los que su trabajo, al que se entregan con generosidad y sacrificio rayanos en el heroísmo, es particularmente fecundo. Su celo por la juventud necesitada y el amor con que propagan la devoción a María Auxiliadora, son tal vez el secreto de su crecimiento extraordinario.

DON BOSCO

en las ISLAS FILIPINAS

Por CARLOS BRAGA, S. D. B.

Visitador



FILIPINAS.—Alumnos Salesianos. Ya brilla en sus rostros la alegría salesiana. En estos muchachos, representantes de los tres mil que se educan en las cinco Escuelas Profesionales Don Bosco de las Islas, se cifran muchas esperanzas para el progreso de la nación.

RECUERDO que en la audiencia que el Padre Santo concedió el 20 de noviembre próximo pasado, al oír el nombre de Filipinas —éramos unos cuantos religiosos y un nutrido grupo de peregrinos filipinos— dijo sonriendo:

—No por méritos de San Felipe Neri, sino por los de aquel gran hombre que fué Felipe II de España, se llaman así las

islas Filipinas. No era un santo... pero supo llevar la fe católica.

A España se debe que sean las Islas Filipinas la única nación de Asia casi totalmente católica.

Las Filipinas están en pleno mundo pagano rodeadas por el Japón con 100 millones de paganos y poquísimos católicos; por la China, con 700 millones y sólo cua-

tro millones de católicos, y aún éstos perseguidos, y por Indonesia, con 70 millones de paganos y sólo un millón de católicos.

Filipinas cuenta con 17 millones de católicos; ella sola suma más católicos que todo el resto de Asia.

Estas son las Escuelas que necesitamos.

EL pueblo filipino conserva su fe católica como una preciosa herencia. Cuando el P. Peyton llegó a las Filipinas para lanzar su Cruzada del Rosario, logró reunir en Luneta Park, de Manila, cerca del millón de almas; de repente empezó a diluviar. Nadie se movió, todos siguieron rezando el Rosario; se sentía subir hacia el cielo la conmovedora plegaria de una multitud enfervorizada. Era la demostración de la profundidad de la fe del alma filipina.

Para conservar esa fe las Filipinas necesitan instrucción y escuelas.

Recuerdo que cuando llegé a Ilo Ilo el hombre más querido e importante de las Filipinas, el ex Presidente Ramón Magsaysay le regalamos unas máquinas pequeñas y algún trabajo realizado por nuestros alumnos de la Escuela Profesional de Panay. Un amigo le había dicho:

—Vaya, Presidente; vaya a ver esas Escuelas Profesionales Salesianas.

Nunca había visto escuelas de esta clase: Las visitó y quedó admirado. Me repetía:

—He de volver, he de volver. Estas son las Escuelas que necesitamos.

Me estrechó la mano con efusión.

Hacen falta especialistas.

LAS Filipinas son un país esencialmente agrícola en plena transformación. La mayoría de los filipinos viven en el campo, en casitas de madera. El problema principal de la nación es la reforma agraria.

Las islas de origen volcánico y montañosas tiene poco espacio cultivable, donde se da el arroz, la copra, la caña de azúcar y el abacá.

Hay también petróleo. Los técnicos aseguran que la tierra daría excelente resultado en el cultivo del caucho y del algodón. Pero al Gobierno le preocupa la in-

dustria. Aquí está la explicación del porqué los Salesianos y los alumnos de Don Bosco gozan de nombre: gracias a las Escuelas Profesionales.

En estos últimos tiempos se han descubierto yacimientos de hierro y de otros 120 minerales, entre los que ocupa el primer lugar el oro, cuyas minas se hallan en plena producción, aportando una buena contribución a la economía nacional.

Desde hace diez años las Filipinas se han lanzado a la industrialización. El hierro y el cobre, que hasta hace dos años eran enviados al Japón, hoy se benefician en la propia nación. Tres grandes compañías industriales americanas y alemanas han dado comienzo a la construcción de altos hornos y demás fábricas para la transformación del hierro.

Otra industria que se ha desarrollado extraordinariamente es la textil, que ya sirve el 50 por 100 de las necesidades de la población.

La multiplicación de las fábricas de cemento ha favorecido la construcción de numerosas fábricas que van formando conglomerados industriales de gran actividad.

Antes se importaba desde un simple ventilador a los grandes motores. Hoy se fabrica todo; la petición de mano de obra especializada es una prueba del extraordinario desarrollo industrial de las Filipinas.

Las Escuelas Profesionales Salesianas

LOS problemas juveniles que nadie lograba resolver fueron afrontados con energía por las Escuelas Profesionales Salesianas. No era nada fácil inculcar el hábito y el amor al trabajo a unos muchachos que no querían ensuciarse las manos ni sus blanquísimos vestidos al contacto de las máquinas. Otro problema era sacarlos del campo de los sueños al de la realidad: creían que en pocas semanas estarían en condiciones de manejar los autos y pilotar aviones.

El tipo de nuestras Escuelas Profesionales fue una novedad absoluta en las Filipinas, y los resultados conseguidos en Victorias llamaron la atención de las autoridades y despertaron entusiasmos y alabanzas incondicionadas. Comenzaron las visitas de educadores e industriales intere-

Don Bosco en las Filipinas



sados; embajadores y diplomáticos de diversas naciones quisieron honrarnos con sus visitas y nos alabaron y animaron a proseguir. La Exposición didáctico-profesional de las Escuelas fue visitada por el Ministro de Educación, Directores y Subsecretarios de diversos ministerios y por un sin fin de maestros, educadores y millares de visitantes.

Después de la de Victorias se abrieron las de Mandaluyong, en Manila, que en breve ganó fama y renombre. Sus talleres y laboratorios son amplios, luminosos y bien dotados de material. Sus alumnos ascienden a 900. El Presidente de la República honró con su visita las Escuelas e inauguró uno de sus pabellones. La Capi-

lla, capaz para 1.200 alumnos, fue bendecida por el Cardenal de Manila, Su Eminencia Monseñor Rufino Santos, apenas nombrado Cardenal. Monseñor Rufino Santos es uno de los hombres más dinámicos: ha reconstruido la espléndida catedral y otras cuarenta iglesias. En estos días está levantando el Centro Católico Pío XII, con salones, aulas, piscinas, campos de deporte, teatro y una estación emisora de radio potentísima que podrá oírse desde el Japón, China, Sumatra, Java y la India.

Todos los años, por la fiesta de Don Bosco, se abren las puertas de las Escuelas durante tres días para que todos cuantos quieran puedan visitarlas y ver el trabajo de los alumnos. La afluencia es cada año



FILIPINAS. — Las Escuelas Salesianas Don Bosco son visitadas con frecuencia por ilustres personalidades, que tienen gran interés por su manera de funcionar. En la foto superior el Presidente de la República, Carlos P. García y su esposa en la Escuela Salesiana de Mandaluyong. Abajo, el Cardenal de Manila, Monseñor Santos (foto izquierda), y el Ministro de Educación, visitan la Escuela de Victorias.

mayor. Comisiones de expertos venidos de América para conocer su funcionamiento declararon a los periodistas, después de su visita, que sólo las Escuelas Profesionales Don Bosco habían afrontado y resuelto el problema de la formación profesional y técnica de los aprendices. El Embajador de Estados Unidos, habiendo visitado las Escuelas de Victorias, reunió a todo el personal de la Embajada y centros militares norteamericanos para exaltar cuanto había admirado en ellas: la alegría serena en el trabajo y la intensa aplicación de los alumnos en una atmósfera de sentida cordialidad y familiaridad.

Las diversas industrias se disputan a los alumnos que salen titulados, hasta el punto de contratarlos seis meses antes de que termine el curso. Esto es debido sobre todo al sentido de responsabilidad inculcado a los jóvenes, el amor al trabajo, a la honradez y a una simpática franqueza que los hace queridos por todos.

Incluso varios hijos de grandes industriales se entusiasman al contacto del trabajo y perseveran hasta conseguir el título. Un senador tiene sus tres hijos en la Escuela de Macati; otros diputados mandan sus hijos a la Escuela de Don Bosco.

Hace muy poco que hemos llegado a las Filipinas y el nombre de Don Bosco —todas nuestras Escuelas llevan su nombre— se ha hecho popular entre toda clase de personas, lo mismo entre los miembros del Gobierno que entre los obreros. Algunos bienhechores, deseando asegurar en su propia

ciudad unas Escuelas Profesionales Don Bosco, han donado ya el terreno con la esperanza de que dentro de quince o veinte años sus sueños sean realidad.

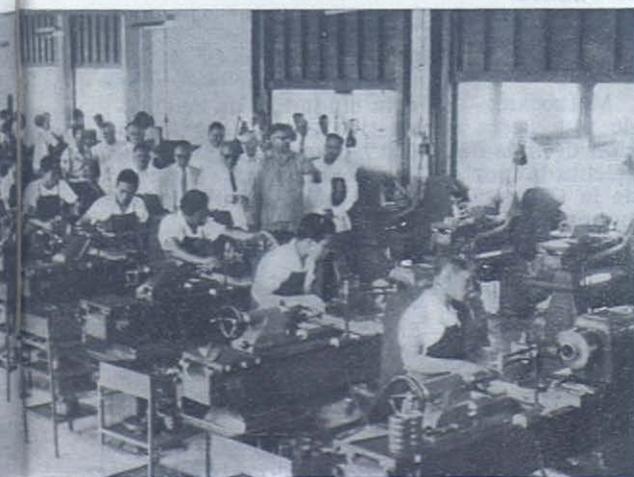
El problema de las vocaciones.

PARA poder proveer de personal a las Escuelas se ha iniciado una campaña vocacional con ánimo de atraer vocaciones indígenas. Contamos ya con dieciocho Salesianos filipinos y cuarenta y cinco aspirantes, pero cada Casa está preparando para el próximo junio un buen grupito. Esperamos llegar a cien.

Estamos construyendo el aspirantado en seis hectáreas de terreno, donadas por el gran bienhechor don José Yulo, entusiasta del sistema educativo de Don Bosco. Nos tiene reservadas nueve hectáreas más para un futuro internado y nos ha confiado una Escuela Agrícola para que despertemos en los chicos alegría para el trabajo del campo y demos una impronta católica a la misma. En pocos meses la actividad del único Salesiano colocado al frente de la Escuela ha dado resultados tales, que el generoso fundador se considera bien pagado de los sacrificios hechos en la erección y mantenimiento de la misma.

Hoy los Salesianos tienen en Filipinas cinco grandes Escuelas Profesionales. El despertar del pueblo filipino es un presagio de nuevos y repetidos triunfos.

Este presagio se convierte para mí en certeza cuando pienso el gran amor del pueblo filipino a la Eucaristía y su devoción a María Auxiliadora, ampliamente difundida por el que fue Delegado Apostólico en las Filipinas el Salesiano Monseñor Piani, cuya memoria pervive aureolada de santidad. Con nuestros solos medios humanos no habríamos conseguido los éxitos actuales. Hay para bendecir al Señor cuando se piensa en las palabras del difunto Presidente don Ramón Magsaysay: «Estas son las Escuelas que necesitamos los filipinos».



En el mes de María se obtienen no una, sino muchas gracias, cada día, de María Auxiliadora.—Don Bosco.

DIEZ NOTICIAS EN UNA PAGINA

Austria

VIENA.—En este mes de mayo se cumple el cincuenta aniversario de la llegada de los Salesianos a las naciones germánicas Austria y Alemania. Con este motivo se prepara para los días 27 y 28 del presente una peregrinación al Santuario mariano de Mariazell. Las Casas Salesianas son 20 en Austria y 35 en Alemania; las Hijas de María Auxiliadora cuentan entre ambas naciones 30 Casas.

Italia

FIGLINE VALDARNO.—El Día de Reyes fue entregado al Rector Mayor un Oratorio Festivo, regalo de una benemérita señora. Los locales y el edificio, bendecidos por D. Ziggiotti en persona, son grandiosos y perfectamente estudiados para el fin a que se destinan; cuenta además con varios campos de deporte y un salón teatro de gran capacidad.

El Salvador

SANTA TECLA.—En la modernísima iglesia de María Auxiliadora ha tenido lugar la consagración episcopal del nuevo Obispo Salesiano, Mons. Rivera Damas. Ofició como Obispo consagrante el Arzobispo de San Salvador, Mons. Chávez. Asistió a la ceremonia el Presidente de la República, coronel don José García Lemus.

Ecuador

QUITO.—Más de sesenta Hijas de María Auxiliadora trabajan en la floresta ecuatoriana con las niñas y jóvenes jíbaras, a las que enseñan, educan e instruyen en todos los aspectos de la vida civilizada, preparándolas para formar los futuros hogares cristianos. Entre ellas hay ya una émula de Laura Vicuña: una jíbarita, habiéndose enterado que su padre, cristiano, había vuelto a la vida pagana y a la selva ofreció su vida por su conversión. El padre, enterado de por qué moría su hija, volvió al seno de la Iglesia y persevera alentado por su recuerdo.

Alemania

KASSEL.—Con ocasión del veinticinco aniversario de la toma de posesión por parte de los Salesianos de la iglesia de Santa Cunegunda, recibieron la visita del Obispo de Fulda, que fué saludado por el Prefecto General de la Congregación, Don Albino Fedrigotti, y el Inspector, Don Alfonso Mar-

tin. El señor Obispo celebró Misa en la capilla, y durante el sermón anunció a los Salesianos que desde aquel momento la capilla quedaba convertida en parroquia, tomando el mismo nombre de Santa Cunegunda, emperatriz de Alemania.

India

TIRUPATTUR. — Mons. Mathias, Arzobispo Salesiano de Madrás, ha bendecido el Seminario —Aspirantado de Tirupattur— con capacidad para 200 jóvenes indígenas, que ya se están preparando para la vida salesiana.

Estados Unidos

WASHINGTON.—En la grandiosa Iglesia nacional, levantada en Washington con el óbolo de todos los católicos norteamericanos, Domingo Savio ha encontrado sitio adornando uno de los nichos de la fachada. La estatua ha sido costeadada por los niños de los Clubs de Domingo Savio.

Thailandia

ME KLONG.—Con gran resonancia se ha abierto una escuela salesiana en esta ciudad. El edificio es moderno y los locales espaciosos. El material didáctico, novísimo y sorprendente. Asistieron a la ceremonia de la inauguración el Bonzo-abad y tres Bonzos más, quienes manifestaron al Obispo Salesiano su admiración por el esfuerzo realizado y la perfección del edificio conseguido, y el Gobernador de la provincia, que elogió la labor de los misioneros. El noventa y cinco por ciento de los quinientos alumnos es budista.

Australia

MELBOURNE.—En esta ciudad se ha celebrado una fiesta eucarística con la participación de más de 25.000 personas. La Misa fué celebrada por el Padre Fedrigotti, Director de la Casa Salesiana, a quien se ofreció ese honor.

Argentina

BUENOS AIRES.—En la visita que el Presidente argentino Frondizi realizó al continente antártico a primeros de mazo próximo pasado, le acompañó el Obispo Salesiano, Auxiliar de Buenos Aires, Mons. Vitorio Bonamin, siendo el primer Obispo que ha pisado tierra antártica y celebrado Misa en las latitudes polares.



El 6 de mayo de 1886, Don Bosco, a su regreso de Barcelona, se detuvo en la ciudad de Gerona, invitado por don Joaquín de Carles, noble patricio gerundense, quien trató a Don Bosco como si fuese un soberano, destinándole la habitación de honor que habían ocupado diversos reyes y que después utilizaría Don Alfonso XIII, último monarca de España. En el grabado se reproduce la habitación santificada por Don Bosco.

75 AÑOS

DON BOSCO VISITA GERONA

Invitado por la ilustre familia gerundense señores De Carles



La noble familia De Carles, que hospedó a Don Bosco. De pie, don Emílio, el mayor de los hijos, y don Joaquín de Carles, el padre. Sentados los otros tres hermanos, don Joaquín, el que invitó a Don Bosco, y doña Dolores y don Eduardo.

El día 6 del presente mayo se cumplirá el LXXV aniversario de la visita de Don Bosco a Gerona. Es, después de Barcelona, la única ciudad de España que tuvo la fortuna de recibirle, ofreciéndole generosa y cordial hospitalidad en la egregia mansión de los señores de Carles.

Una lápida de mármol guarda hoy el recuerdo de aquella memorable visita. Fue colocada por primera vez en el patio interior de la casa el 10 de mayo de 1936, año en el que se cumplía el cincuentenario de la estancia de Don Bosco en la ciudad.

El acto fue presidido por el Excmo. doctor don José Cartañá, Prelado de la Diócesis, a quien acompañaban representaciones de las diversas Asociaciones Católicas de Gerona.

Arrancada de su lugar durante la dominación roja, fue repuesta solemnemente al terminar nuestra Cruzada de Liberación, por deseo expreso del Excmo señor Obispo, que quiso con este acto rendir un homenaje de afecto a San Juan Bosco y a la Congregación Salesiana.

El texto de la lápida dice así: «El 6 de mayo de 1896 se hospedó en esta casa San Juan Bosco, Fundador de la Congregación Salesiana».

Mas, ¿cómo fue posible esta visita de Don Bosco a Gerona?

Había pasado ya un mes de su estancia en Barcelona. La fama de sus virtudes y milagros se había divulgado por toda la región. Al enterarse, pues, don Joaquín de Carles, hijo mayor de la noble familia, de que en Barcelona residía un religioso con fama de santo, pensó hacerle una visita.

Así lo hizo el día 24 de abril, sábado santo. Se trasladó a Barcelona acompañado del joven Juan Farrés y Puntones, más tarde celoso párroco de Lloret de Mar y que a la sazón residía en la noble mansión de los señores de Carles.

Llegados a Barcelona, se dirigieron al Colegio Salesiano de Sarriá en el que se hospedaba San Juan Bosco. Allí obtuvieron audiencia con el Santo. La entrevista duró largo tiempo. Nadie llegó a saber nunca de qué se trató en ella. Lo cierto es que Joaquín de Carles salió satisfechísimo de la visita.

A la mañana siguiente oyó la Misa de Don Bosco en la capilla del Colegio y recibió la Comunión de sus manos. Tuvo lugar luego una segunda audiencia, en la que Don Bosco le prometió detenerse en Gerona en su viaje de vuelta para Italia. Con esta promesa del Santo volvió a Gerona.

Días después recibieron una tarjeta de Don Viglietti, secretario de Don Bosco, anunciando la llegada de Don Bosco para el 6 de mayo. Ante esta comunicación toda la familia experimentó la mayor alegría.

Hicieron adornar el Palacio como si se tratara de recibir a un soberano. Prepararon un banquete en el más espléndido salón y dispusieron la mejor habitación para el ilustre huésped. Alguien objetó extrañado: «Cómo, ¿para Don Bosco una habitación tan lujosa?» El señor de Carles contestó: «Si tuviera otra mejor se la hubiera asignado ciertamente».

Preparadas así las cosas, Don Bosco llegó a Gerona el 6 de mayo en el tren correo de la tarde, acompañado de Don Rua, su Vicario Don Viglietti y Don Branda, Director del Colegio de Sarriá.

Una multitud incontable de personas rodeaba la estación a la llegada del Santo. Don Bosco descendió del tren saludando afablemente a las autoridades religiosas y civiles que le esperaban. Subió luego a una carroza para librarse de los asaltos de la multitud que porfiaba por verle, besar su mano y recibir su bendición. Inmediatamente fue conducido al Palacio de los señores de Carles.

A la mañana siguiente, 7 de mayo, celebró la Santa Misa en el Oratorio de la casa y cuantos en ella moraban recibieron de sus manos la Sagrada Comunión.

A primera hora también quiso complimentarlo el señor Obispo, Excmo. señor don Tomás Sivilla, que sentía vivos deseos de conocer al Santo y conversar con él.

Hacia las 8'30 tomaba otra vez el tren para Port-Bou. A su partida quisieron acompañarle hasta Cervère, en un gesto de caballerosidad y devoción, el señor Joaquín de Carles y sus tres hijos, Joaquín, Emilio y Eduardo. Con ellos iban también los tres Salesianos que le acompañaban. Don Bran-

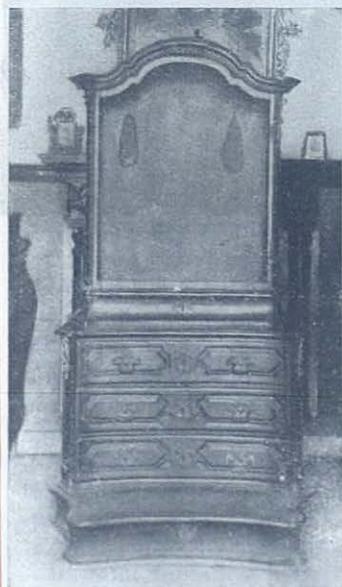
da se volvió desde la frontera con la familia de Carles.

Breve fue la estancia de San Juan Bosco en Gerona, pero grande el entusiasmo que despertó y profunda la impresión que dejó en cuantos tuvieron la fortuna de acercarse a él.

El Rvdo. don Juan Farrés y Puntones, de quien hemos hecho mención, lo describe así: «Don Bosco tenía una estatura media, ojos vivísimos, mirada penetrante, un atractivo extraordinario. Poseía el don de gentes. Bastaba verlo para afirmar que era un santo. La impresión que sentí ante su presencia era ésta: Al mirarle me sentía obli-

lacio, se verificaron en los últimos años del siglo XVIII. La construcción siguió el estilo neoclásico introducido en España por el Rey Carlos III. En él se hospedaron catorce soberanos, entre ellos el Rey don Carlos IV, Fernando VII, Amadeo I de Saboya y, más tarde, Alfonso XII y Alfonso XIII.

Durante la visita de Don Bosco era propietario del inmueble don Joaquín de Carles y de Mendoza. Posteriormente heredó el patrimonio Carles el primogénito, don Joaquín de Carles y de Ferrer, quien permaneció soltero hasta su muerte, ocurrida en 1921, dejando en testamento la casa al Obispado.



El palacio de los señores De Carles está convertido en Museo Diocesano. Entre los objetos conservados en él están el reclinatorio que usó Don Bosco (izquierda) y el altar donde dijo su Misa el 7 de mayo.



gado a recogerme sobre mí mismo y a examinar el estado de mi alma».

Han pasado los años. La señorial mansión de Casa Carles ha quedado convertida en sede de Acción Católica y Museo Diocesano. De éste ha escrito don Pedro de Palol en su «Guía artística de Gerona»: «Alberga uno de los conjuntos de arte medieval y moderno más impresionantes de Cataluña».

Las obras del actual edificio, por las que este adquirió el carácter de verdadero Pa-

En la actualidad el Museo consta de once salas abiertas al público. Una de las que mayor interés nos ofrece es la denominada Sala Carles, así llamada por contener numerosos recuerdos de esta familia, casi todos del siglo XIX. Entre ellos se conserva con veneración el reclinatorio utilizado por San Juan Bosco durante su estancia allí.

El Santo pernoctó en esta habitación y en la sala contigua recibió al día siguiente la visita del Prelado de la Diócesis.

En el reclinatorio mencionado se ha colocado un retrato de San Juan Bosco. Alguien que quiso ver cómo dormían los san-

tos, observó desde la puerta de la habitación a altas horas de la noche... Don Bosco arrodillado en ese reclinatorio rezaba fervorosamente. Y tenía setenta años y su salud estaba tremendamente quebrantada por un trabajo agotador y despiadado mantenido a lo largo de toda su vida.

A la derecha de la entrada puede verse el oratorio en que celebró el Santo en la mañana del 7 de mayo. En esta capillita se guarda, en una vitrina-relicario, una estampa con el cuadro de María Auxiliadora, de Turín, enviada por Don Bosco a don Joaquín de Carles, con el siguiente autógrafo: «Que Dieu vous donne la santé du corps et la sainteté de l'âme. Abbé Jean Bosco». Desconociendo recíprocamente su propio idioma se servían del francés.

La visita de Don Bosco a Gerona fue ciertamente fecunda, como fecundo es siempre el paso de los santos. El año 1891 llegaban a la ciudad los primeros Salesianos. No fueron fáciles los principios, pero la Providencia salió a su encuentro con la donación de una extensa finca a orillas del Ter. Impulsados por aquella devoción mariana que habían recibido como herencia preciosa de Don Bosco, levantaron una esbelta iglesia dedicada a María Auxiliadora. Junto a ella surgió el Colegio, que había de ser el centro del apostolado salesiano en la región. Hoy numerosos Cooperadores, Antiguos Alumnos y Archicofrades se hallan esparcidos por toda la provincia. Nota común y destacada de todos ellos es la devoción a María Auxiliadora que ha arraigado en la región en forma extraordinaria, hasta constituir uno de los fenómenos religiosos más interesantes de la Diócesis. Exponente de ello son las 3.220 familias que reciben mensualmente la capilla de María Auxiliadora de la visita domiciliaria.

El domingo, 7, por la mañana, se reunirán las primeras autoridades de la ciudad y provincia en Casa Carles, para evocar la visita de Don Bosco en el mismo lugar donde fue recibido hace setenta y cinco años, salón del Trono del Palacio en 1886 y hoy amplia sala del Museo Diocesano.

Los actos se clausurarán con una Misa Solemne Vespertina en acción de gracias en el Santuario de María Auxiliadora.

España

Salesiana

Un nuevo Templo a María Santísima Auxiliadora



GERONA, el 9 de mayo.—El 31 de enero, festividad de San Juan Bosco, se inauguró en la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria un nuevo templo a María Auxiliadora, debido al magnánimo corazón de la egregia dama Doña Rosario Manrique de Lara.

Realizó la ceremonia, por delegación del señor Obispo, el Padre Director de las Escuelas Salesianas don Luis Hernández Casado.

Asistió una ingente multitud además de todas las alumnas de los cuatro Colegios dirigidos por las Hijas de María Auxiliadora, ostentando sus uniformes de gala.

Se hallaban también presentes, la Reverenda Madre Provincial, Sor M. Juana Vicente, acompañando a la distinguida señorita Dolores Bascarán Manrique de Lara, hija de la gran Bienhechora doña Rosario, a quien representaba en tan solemnes actos; la esposa del señor Alcalde y diversas personalidades, Bienhechores y simpatizantes de nuestra Obra.

La nueva Iglesia es verdaderamente hermosa, y con sus atrevidas líneas modernas contribuye a hermostrar este bellissimo pa-



BILBAO.—Aspecto que ofrecía la gran sala de la Exposición de Bilbao ocupada por los aprendices el día de San Juan Bosco y de la que dimos amplia reseña el pasado mes. El señor Obispo de Bilbao mientras lee el decreto por el que Su Santidad Juan XXIII declara a San Juan Bosco Patrono de los aprendices de España.

raje de la Ciudad Cultural. El nuevo Templo posee el mayor pórtico de hormigón armado —con más de quince metros libres— que se ha construido hasta ahora en Canarias. El techo queda a caballo sobre una planta de 32 por 18 metros. Se compone la Iglesia de sacristía, nave central y coro. Todo el altar y parte del pavimento se ha hecho de mármol. El frontis, de severa vistosidad, está enriquecido con amplia celosía de riga. En la fachada, y a ambos lados de la puerta principal, se han dispuesto dos arcángeles del artista canario Dámaso. Aislado del Templo, en pleno jardín, se yergue airoso campanil metálico, que dispara sus dieciocho metros al cielo de la plaza. La Iglesia está dentro del estilo que se ha convenido en llamar por los técnicos de «estructura de vista».

El templo ha venido a solucionar una grave necesidad del Colegio María Auxiliadora de esta capital.

SEVILLA.—El señor Cardenal Bueno y Monreal mientras dirige su palabra a los alumnos de la Universidad Laboral de Sevilla, con los que quiso pasar unas horas el día de San Juan Bosco, celebrando la Misa, visitando los talleres y desayunando con el Profesorado. El Cardenal fué vivamente aclamado por los muchachos, que agradecieron el rasgo de su Prelado de solemnizar con su presencia el día del Patrono de los Aprendices españoles.

Las Escuelas Profesionales de Sarriá, premiadas

SARRIÁ (Barcelona).—En el III Certamen Juvenil de Arte, las Escuelas Salesianas de Sarriá han obtenido premio colectivo —único concedido— por la colección de dibujos presentada a dicho Certamen.





BARCELONA.—El señor Arzobispo-Obispo corona «Emperador del Catecismo» al jovencito Antonio Gálvez Lloret, de los Hogares Ana G. de Mundet, al que vemos asimismo acompañado por el señor Obispo, Director de los Hogares, Padre José Enseñat, Salesiano, y la «Emperatriz del Catecismo» de la Diócesis de Barcelona, también de los Hogares, cuya sección femenina dirigen las Hermanas de la Caridad con gran competencia.

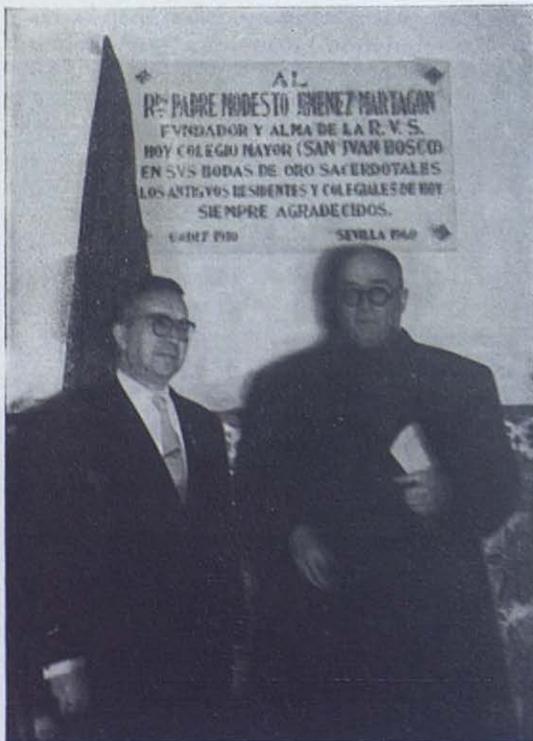
Bodas de Oro Sacerdotales del Rvdo. don Modesto Jiménez Martagón

SEVILLA.—El día 5 de marzo se han celebrado con gran esplendor las Bodas de Oro de este benemérito Salesiano, uno de los fundadores de la Residencia Universitaria de Sevilla.

En la iglesia de la Santísima Trinidad, repleta de niños, residentes y fieles, celebró

el festejado la solemnísimas Misa, cantando las g'orias del sacerdocio don Francisco Javier Montero.

Para perenne recuerdo se descubrió una lápida en las galerías del Colegio Mayor, en la que consta la gratitud de los residentes al querido Don Modesto, alma de la Residencia Universitaria de Sevilla. Pronunció palabras sinceras y emotivas el antiguo residente, hoy catedrático de Derecho Mercantil, don Manuel Olivencia Ruiz.



MONZÓN. — El nuevo altar inaugurado recientemente en las Escuelas Salesianas con ocasión de la fiesta de San Juan Bosco, que se celebró como años anteriores con gran solemnidad, no sólo por los niños de las Escuelas Salesianas, sino por los de toda la ciudad, concentrándose para la Misa en la Parroquia de Santa María, y para la fiesta externa en el grupo escolar Joaquín Costa, donde se obsequió a todos los escolares de Monzón con abundantes caramelos. El día 29, el Padre Rector de los Escolapios de Barbastro habló a los Cooperadores y simpatizantes de la Obra Salesiana.

Aventura en el Congo



Han pasado varios meses desde que el Congo comenzó a hervir y gracias a Dios los Salesianos e Hijas de María Auxiliadora no han padecido nada irremediable, en gran parte debido a que toda la Obra Salesiana en el Congo se halla concentrada en Katanga, la provincia donde menos desmanes se cometieron y donde la acción de los blancos es más apreciada.

Publicamos una carta salida de la pluma del Misionero Salesiano belga, Padre Bergmans, destinado en Kiniama, provincia de Katanga.

ERA el 16 de julio pasado, al tramontar el sol.

Cansada y sin fuerzas llega hasta mí una mujer joven que me trae un niño nacido prematuramente tres días antes. La minúscula criaturita pesaría, si o no, el kilo y doscientos gramos.

La madre es una pobre indígena de Rodesia; una fuerte hemorragia la ha reducido al extremo de sus fuerzas; su aspecto me recuerda el de los gallitos africanos que crecen muy aprisa, pero tuberculosos.

El padre del bebé es un hombrecillo de mala facha, engreído y fanfarrón; en el ojal de su chaqueta ostenta el distintivo de un partido político que no distingo. En voz alta me manda que ponga al chico unas inyecciones. La madre, más educada y gentil, me pide con mirada suplicante:

—Padre, póngale una *shindano*, (una inyección).

—Conforme, amigos, pero no creáis que sea yo el Padre Eterno. Este niño, nacido antes de tiempo, necesita una incubadora.

El padre se rebela y me ataca con gritos:

—Tú no quieres porque es un negro.

—Además—continuó como si no hubiera oído—, hace falta leche y aquí no tenemos

por culpa de los acontecimientos. Las comunicaciones con Elisabethville están interrumpidas.

Inútil. El tipito, medio borracho, además (era sábado) no me cree. Doy un paso hacia él y se echa atrás tres metros.

—Amigo, con tu mujer y tu hijo todo inútil; no hay nada que hacer si no vamos corriendo a Eville.

El bravucón se pone gris:

—Pero está la guerra, yo no voy —exclama.

—Entonces toma un pico y vete a cavar la sepultura. Tu hijo mañana estará muerto.

Entre el marido y la mujer, sentada por tierra, se entabla un breve coloquio; el niño gime.

—Padre.

—¿Qué?

—Acepto.

—Okel, dentro de diez minutos salimos.

Sentado al volante de un auténtico charro, con 65.000 kilómetros a cuestas y seis años de vida, me adentro en la sabana, siempre misteriosa y desconcertante tras la puesta del sol.

El viaje contempla 80 kilómetros de pista por la que a veces pasean los elefantes o

merodean los leones. Pero esta vez no hubo nada; tan solo un lebrato vino atraído por los faros a olisquear la rueda, pero salió de estampía al saludarle con clamoroso boci-nazo.

Nos habían dicho que en la carretera de Kasenga a Eville había apostadas fuerzas de los revoltosos. Efectivamente, al tomar la curva para cruzar un puente, vimos dos sombras sospechosas armadas de fusil. Así lo aseguraba nuestro hombre que había terminado de hacer el fanfarrón, sometido a las burlas de su mujer, que se reía a carcajadas, aunque su bebé lloraba.

A falta de cosa mejor le había preparado un biberón con agua azucarada y a cada instante tenía que recordar a la joven mamá que le diera de beber al pequeñín, cosa que calmaba sus gritos y lloros.

A las puertas de Eville hallamos muchos camiones y autobuses parados. Los chóferes se habían puesto al seguro de los paracaidistas que, al decir de los conductores, disparaban sin aviso, lo cual era cierto, pero contra los ladrones cogidos infraganti y que no obedecían la orden de pararse.

Entro en Eville por el túnel de B. C. K.—ferrocarriles del Bajo Congo Katanga—. Las calles y plazas daban la impresión de una ciudad muerta.

De golpe tres comandos, como diablos botados del infierno, saltan de la sombra y me apuntan con sus metralletas.

—Alto. El salvoconducto—gritan los tres. Sonríe levemente y comienzo mi discurso:

—Perdonen señores, pero llego de la sa-

vana. Acabo de recorrer 120 kilómetros con una madre enferma y su bebé nacido prematuramente... En la sabana no hay quien proporcione salvoconductos.

—Las órdenes son órdenes.

Viendo por el color rosado de sus mejillas y el rubio de sus cabellos que eran belgas del norte, cambié de táctica. En su dialecto de Vondel les mostré el *manneke* (niño) y la *moedere* (madre), en tanto que el padre, creyendo próximo su fin, se enrollaba sobre sí mismo, acurrucado en un rincón.

Viendo que mi razonamiento no los convencía adopté el aire de un sargento mayor, que lo soy, y les dije en mi mejor flamenco:

—Muchachos, yo no puedo ir a buscar un salvoconducto entre los árboles de la floresta. Esta mujer y este chiquillo me traen en misión especial.

Después manso, manso, comencé a interesarme por su edad, por sus madres y novias, por el tiempo que llevaban enrollados y, poco a poco, la rigidez de la consigna se ablandó. Cinco minutos después continuaba el camino hacia el hospital.

Aquí tuve que superar todo un cuerpo de guardia. Por fin el chico quedó en manos de una buena enfermera que me dió las buenas noches. La madre también fue atendida; el marido, por el contrario, fue encerrado por un policía en un cuarto. A gritos el valiente me pedía que me lo llevase conmigo. No le hice caso. Como le decía el cabo de guardia, con irse a dormir todo estaba arreglado. No corría peligro.



SAKANIA (Congo).—Empiezan a florecer entre los negros las vocaciones de Coadjutores Salesianos. En la foto, el momento de la imposición de la medalla de Coadjutor al primer novicio para Coadjutor Salesiano.

Prakit, el enfermero que curaba almas

TODA conversión del paganismo al verdadero Dios constituye siempre una auténtica manifestación de la bondad divina y de sus maravillosos caminos. Pero cuando se convierte una familia entera aparece mucho más evidente la acción de la gracia y de la misericordia del Señor.

Ordinariamente se sirve de los hombres y esta vez tocó al enfermero Prakit ser el instrumento para la conversión de la familia Chalong Luk In.

El principio de la conversión de la señora Luk In fue fortuito en apariencia. Habien-

El Comisario me aconsejó que me quedara en la ciudad, porque frente a correos había un control de gendarmes. Le pedí que telefonara para que me dejaran pasar, pues quería ir a nuestro Colegio, pero me pareció que entre las tres armas que protegen la ciudad no había mucha inteligencia.

Al siguiente día me procuré el famoso salvoconducto que me fue entregado nada menos que por el jefe de gabinete del primer ministro de Katanga.

Con un amigo de la policía visité los barrios saqueados, vi ladrones que huían, las manchas de sangre de los asesinados en el paso a nivel del ferrocarril. Las carrocerías de algunos coches incendiados humeaban todavía.

A pesar de todo, el trabajo por la conquista de las almas continúa; nunca como ahora la guerra contra Satán y sus secuaces requiere y exige nuestros esfuerzos, nuestras energías y nuestra fe.

Necesitamos refuerzos, tropas de refresco, almas generosas que digan como Don Bosco: «Dadme almas, Señor, y llevaos lo demás».

CLEMENTE BERGMANS, S. D. B.

do salido de casa una tarde para comprar unos helados a sus hijos, se encontró en el café, abierto a los cuatro vientos, al señor Prakit que estaba en animada conversación con unos bonzos. El asunto de la familiar charla era la religión. Y el señor Prakit, católico de religión, enfermero de oficio, les exponía el punto fundamental del dogma católico: Existencia de un sólo Dios, Creador, Padre y Remunerador. La mujer escuchó breves instantes y dijo para sus adentros: «Tendré que pensar en serio eso de la religión...», y se marchó con sus helados a casa.

Al día siguiente vio con curiosidad que Prakit se dirigía a su cabaña. Fue en verdad como la visita de Jesús; Prakit consoló y cambió la ruta de varias vidas.

La familia de Chalong y Luk In pasaba aquellos días por el dolor y la desilusión: dificultades económicas, mala salud, incomprendimientos... un cúmulo de males se cernía sobre sus miembros. La luz del Evangelio fue como un rayo de nueva y verdadera esperanza. El buen Prakit junto a la verdad del Evangelio mostró con la práctica de la caridad la belleza del mensaje evangélico.

En un determinado momento pareció que su mundo se les venía abajo. Al desprecio y a los insultos de los vecinos, que se declararon ofendidos por la nueva actitud religiosa del matrimonio Chalong-Luk In, se añadió una auténtica vejación diabólica. Por la noche comenzaron a oírse ruidos extraños en la cabaña. Una mano misteriosa lanzaba piedras sobre el cinc del tejado de la cabaña con fuerza violenta, produciendo un ruido aterrador; sin embargo, el techo no daba señales de haber sido golpeado, ninguna abolladura nueva, ninguna piedra ni encima ni en el suelo.

Un día el Misionero en compañía de Prakit, fue a la cabaña y la bendijo rociándola bien con agua bendita. Cesaron las molestias. Los neófitos veían aumentar su fe y su confianza en la bondad y poder de Dios y su deseo de convertirse pronto en hijos suyos.

Llegó el 13 de julio, fiesta trasladada de la Virgen de Fátima, y fue el gran día para la familia Chalong y Luk In: los esposos y sus tres hijos fueron regenerados por el bautismo en la Sangre del Señor.



MARIA AUXILIADORA

gracias!

CONTRA TODA ESPERANZA HUMANA

BÉJAR.—Con la preocupación del caso, a tono con las circunstancias y los tiempos, andaba «a caza» de un piso en propiedad, con el noble fin de poder ser dueño de mi casita y albergar en ella con dignidad y carácter definitivo a mi familia. Todas las pesquisas y diligencias, al efecto, resultaron baldías. Acudí en tan grave necesidad a María Auxiliadora, aleccionado por ejemplos de índole análoga leídos en el BOLETÍN SALESIANO. Y, contra toda esperanza humana, logré con rapidez y facilidades inexplicables lo que tanto había deseado. Hoy veo, tranquilo, resuelto uno de los problemas más acuciantes de mi cristiano hogar. Gracias, Virgencita. De hoy en adelante serás más, si cabe, la Reina de mi casa. Cumpló la promesa de dar un donativo para las obras salesianas de mi pueblo querido, contribuyendo, dentro de mis posibilidades, a reforzar su ya ingente apostolado en beneficio propio y de mis paisanos.—*Francisco Briz Benito.*

HALLAMOS QUE TODO SE HABÍA SOLUCIONADO

ZAMORA.—Encontrándose mi hija de maestra en un pueblo que le era imposible atender, tanto por lo delicado de su salud como por lo alejado de toda comunicación y separada de la familia, acudimos a nuestra Madre Auxiliadora y cual no sería nuestra alegría que al acudir a la Delegación Administrativa del Magisterio para pedir traslado, nos hallamos que todo se había solucionado en bien de mi hija. Doy gracias a tan buena Madre y envío 25 pesetas para su culto.—*Isabel Fernández Ramos.*

LA NIÑA EMPEZÓ A MEJORAR

Teniendo una sobrinita en muy grave estado, pues tuvo principios de meningitis tuberculosa, y poniéndonos el médico la

cosa muy difícil, empezamos una Novena a María Auxiliadora. Esta buena Madre no se hizo esperar; al cuarto día la niña inició una mejoría ininterrumpida. Hoy, aunque bajo vigilancia, se halla bien. Agradecida mando una limosna.—*Felisa Rodríguez.*

OTROS CORAZONES AGRADECIDOS

SEVILLA.—Habiendo caído enfermo de gravedad un compañero nuestro pedimos todos a María Auxiliadora que lo curara prontamente. El que esto suscribe prometió publicar la gracia en el BOLETÍN. Como, gracias a tan bondadosa Madre, se ha restablecido, publico lo prometido, animando a todos para que acudan a Ella en trances apurados.—*Juan Marco García.*

LAS PLANAS.—En cumplimiento de una promesa a María Auxiliadora por una gracia concedida, les adjunto 50 pesetas, agradeciéndoles su publicación.—*L. A.*

BERROCALEJO.—A María Auxiliadora, por un favor recibido por intercesión de nuestra celestial Madre Auxiliadora, envío una limosna de 25 pesetas para su culto. Invito a cuantos se hallan en alguna necesidad que acudan siempre a tan buena Madre.—*Emilia Vázquez.*

BANEDA (Santander).—Pedí a María Auxiliadora una gracia, prometiendo, si me la concedía, publicarlo y, además, enviar una limosna para su culto. Habiéndome sido concedida la gracia con pleno éxito, envío la publicación y 100 pesetas de limosna.—*Leopoldina Luraschi.*

BELLVIS.—Acudí con fervor a la Virgen María Auxiliadora y prometí que si mi hijo aprobaba los exámenes publicaría el favor en el BOLETÍN SALESIANO; no lo hice a su debido tiempo, ahora lo hago, pidiéndole otra vez a la Virgen proteja a mi hijo.—*Concepción Escué.*

PUEBLA DE CAZALLA.—Le ruego publique en el BOLETÍN el inmenso agradecimiento que siento hacia San Juan Bosco por los múltiples favores alcanzados mediante su intercesión. Le envío 50 pesetas.—*Manola Gallardo.*

VALENCIA.—Acudimos a la Santísima Virgen Auxiliadora pidiéndole una gracia muy importante para nosotros y no tardó en escuchar nuestras plegarias. Agradecidos a este nuevo favor de nuestra Madre, enviamos una limosna para las Obras Salesianas.—*Familia Cerezo-Estivalis.*

MONTILLA.—Para que sirva de aliento y confian-

za en la protección poderosa de nuestra Madre Auxiliadora a todos sus devotos, hago público mi agradecimiento a tan buena Madre por un favor señaladísimo recibido de su maternal bondad.—*J. C. de Moreno.*

MADRID.—Por varios favores recibidos de María Auxiliadora, dan gracias y envían una limosna de 50 pesetas para las Obras Salesianas.—*E. y M. Cánovas.*

Dan también gracias a María Auxiliadora y envían una limosna: *Alonso Gracia*, 50 pesetas, de Puebla de la Calzada; *Amada López*, de León.

Por intercesión de Santo Domingo Savio. Protector de los niños

Encontrándose una sobrinita mía, de ocho años, enferma de gravedad, diagnosticaron los médicos que era necesaria una operación de la que ni siquiera daban seguridades de salir bien, pues era a vida o muerte. En situación tan crítica me encomendé a Santo Domingo Savio, como protector que es de los niños, empezando una Novena y poniendo bajo la cabecera de la enfermita una estampa del Santo y prometí publicarlo en el BOLETÍN SALESIANO si salía bien de la operación. Gracias a Dios se encuentra bien ya, por lo que cumplo mi promesa de enviar esta nota al BOLETÍN.—*Tomás Liza*, Cooperador Salesiano.

VALENCIA.—Muy agradecida a Santo Domingo Savio por sus favores y para que nos siga protegiendo, entrego un donativo de 50 pesetas que le ofrecí.—*Dolores Prieto.*

GRACIA EXTRAORDINARIA DE DON RUA

BARCELONA.—Después de más de diez años de estar en un sanatorio psiquiátrico, aquejado de grave enfermedad psíquica, que convirtió a mi hermano en muda estatua viviente, con un aspecto que desgarraba nuestro espíritu, hemos por fin encontrado el remedio que le ha vuelto al mundo de la realidad en un tiempo muy breve y ante el pasmo y la alegría de todos. La gracia se la atribuyo a Don Miguel Rua, ya que se lo pedí con gran fervor al mismo tiempo que le ponía una reliquia dentro de un bocadillo que se tomó. Espero convencido que Don Rua completará la gracia, y animo a cuantos se hallen necesitados a acudir a este gran valedor ante Dios, seguros de que no serán desatendidos.—*Isidro Fábregas*, S. D. B.

DE NUESTROS SIERVOS DE DIOS

DE DON ENRIQUE SÁIZ

SALAMANCA.—Hacía ocho días que me encontraba en cama con fuertes dolores de riñón, sin poder descansar, los que no conseguí reducir a pesar de las inyecciones y medicinas que me estaba aplicando. No sabiendo ya qué hacer en semejante trance, y cuando más fuerte sentía el dolor, recé tres Padrenuestros a Don Enrique Sáiz, una Salve a María Auxiliadora y un Padrenuestro a San Juan Bosco, con tal fe y devoción que, en el mismo instante de terminar de rezar, desaparecieron por completo los dolores, pudiendo inmediatamente descansar y dormir tranquilo.

Hago público testimonio de mi gratitud, animo a acudir a tan celestes protectores y envió una limosna de 10 pesetas para los gastos de la Beatificación de Don Enrique Sáiz.—*Un A. A. Salesiano.*

DE DON FELIPE RINALDI

MADRID.—Envío 25 pesetas para la causa de beatificación de Don Felipe Rinaldi, en agradecimiento por un favor recibido mediante su intercesión.

MADRID.—Habiéndome enterado de que unos esposos se hallaban en trance muy crítico por disgustos familiares muy íntimos, decidí intervenir invocando antes la protección de Don Felipe Rinaldi, a quien con gran confianza le encomendé el asunto. Hoy publico, muy agradecido, el favor, pues todo se resolvió muy bien y la paz reina en el hogar.—*J. V.*

DE LAURA VICUÑA

BERROCALEJO.—A Laura Vicuña, por dos favores recibidos envío 50 pesetas, agradecida cumplo mi promesa de publicarlo, estimulando a todos a que la pidan ayuda, seguros de que no serán desatendidos.—*Jacinta Vázquez.*

DE DOÑA DOROTEA DE CHOPITEA

LA CORUÑA.—Teniendo enfermo al más pequeño de mis hijos, de corta edad, invoqué a la Sierva de Dios Doña Dorotea, y a las pocas horas de haberlo comenzaba a descender la fiebre, viéndose libre de ella al día siguiente. Muy agradecida cumplo mi promesa de publicarlo y envío un donativo para su Causa de Beatificación.—*C. R.*

REUS.—Prometí publicar la gracia si conseguía recuperar un reloj de oro que me fue entregado para su custodia y que me desapareció al día siguiente. Empezada una Novena por intercesión de Doña Dorotea, el último día de la misma pude recuperar el citado objeto. Con posterioridad conseguí dos nuevas gracias.

En señal de agradecimiento le envió una limosna.—José M.^a Manero.

GRACIAS DE DOÑA DOROTEA

CONSIGO UN PISO

BARCELONA.—Encontrándome en un apuro muy grande por tener que dejar a la mayor brevedad el piso que habitaba y no encontrando otro por ninguna parte, a no ser alguno tan caro que estaba fuera de mis posibilidades económicas, u otros por los que me exigían el pago adelantado, y viendo que pasaba el tiempo sin conseguir mi deseo, empecé, en unión con mi familia, una fervorosa Novena a la Santa de D'os Doña Dorotea, y antes de terminarla, encontré el piso deseado, que si bien algo caro, no me exigían adelantos, sino tan sólo el pago del mes corriente y los gastos indispensables. Como aún así no tenía suficientes medios económicos, encontré una persona desconocida que me ayudó con generosidad, pudiendo así salir del amargo trance en que me hallaba, gracias a la bendita Sierva de Dios. Agradecida, mando una limosna para ayudar a los gastos de su beatificación.—M. G.

Da también gracias a Doña Dorotea por favores recibidos y envía 10 pesetas, *Montserrat Safont*.

La relación de gracias obtenidas por mediación de Doña Dorotea, envíense al Vicepostulador de la Causa: Hogares Ana G. de Mundet. Barcelona - 17.

Necrología

Ilmo. Sr. D. Juan Ibarra Peral



El día 3 de marzo de 1961 entregó su alma a Dios el Ilmo. señor don Juan Ibarra Peral, en la ciudad de Alicante. Don Juan tenía sesenta años

de edad, cumplidos recientemente. De él se valió Dios para traer los Salesianos a su ciudad natal.

Era un hombre bueno y querido por todos, de un trato agradable y llano, un católico ferviente y ejemplar en el seno de la familia y en el cumplimiento de su deber al frente de la Oficina Provincial del Catastro, cargo que había dejado por jubilación hace pocos días. Entró en contacto con la obra salesiana hace poco más de un año. Y a pesar del breve tiempo que le conocimos, nos comparamos totalmente. Amaba a Don Bosco y a María Auxiliadora entrañablemente, al igual que su señora, doña Rafaela Cruz, a quien damos nuestro sentido pésame como a una verdadera "mamá" de los Salesianos de Elche.

Don Juan murió repentinamente, pero estaba preparado viviendo su vida cristiana íntegramente. El Señor le habrá recompensado por sus obras de caridad, y Don Bosco le habrá dado el abrazo cordial como a un perfecto Cooperador Salesiano. Con todo, rogamos a nuestros lectores le encomienden al Señor.

DOÑA EMERITA DEL POZO DE DIEZ

En Madrid, a los sesenta y siete años, falleció santamente esta buena y celosa Cooperadora Salesiana y Archicofrade de María Auxiliadora, después de haber soportado por cuatro años una molesta enfermedad. En sus primeros años de esposa y madre pedía insistentemente al Señor le concediera la gracia de tener un hijo sacerdote. Dios le escuchó y tuvo la dicha de ver subir a los altares a dos de sus hijos, hoy sacerdotes salesianos, don Antonio y don Luis Díez. Nota característica de su vida fue una alegría serena proveniente de su unión con Dios y de su amor al prójimo al que ayudaba en todo lo que podía y del que nunca habló mal. Amada por cuantos la conocían, su muerte fué muy sentida.

A ésta y a todos nuestros Cooperadores difuntos, encomendémosles al Señor para que pronto vean la luz de la gloria.

EXCMO. SR. D. CIRILO GENOVES AMOROS

Tras una vida llena de méritos entregó su alma a Dios, el pasado 3 de marzo, este óptimo Cooperador salesiano. Relacionado con los Salesianos desde su más tierna edad, pues su santa madre hizo Cooperadores a todos sus hijos, amó siempre a la Congregación, propagó su espíritu y la ayudó cuanto pudo desde todos los cargos y puestos relevantes que ocupó. Los Salesianos eran apreciados por él como hijos.

Todos los que le trataron sacaron siempre de él el convencimiento de ser hombre de profundas convicciones religiosas. Su espíritu de fe se dejaba traslucir en todas sus obras. Su sencilla humildad le hizo accesible a todos, no queriendo que sus extraordinarias dotes de entendimiento y voluntad dejaran herido a nadie. Su caridad le llevó a fomentar y ayudar generosamente obras piadosas y los Salesianos en esto, como en su cariño, ocupamos el primer puesto.

La enfermedad larga y dolorosa que le llevó al seno de Dios, sirvió para acrisolar más y más su virtud, su resignación admirable, su sometimiento a la voluntad de Dios, causándole pena las ligeras mejorías que experimentaba porque de retardaban el ver a Dios cara a cara. Al recibir con grandísima frecuencia la Eucaristía sentía un consuelo y una emoción que le hacían derramar lágrimas y conmovía a los presentes.

Hemos perdido un gran amigo en la tierra, pero tenemos un protector más en el cielo.

DOÑA MARIA TERESA HUMET

Después de penosa enfermedad, soportada con resignación cristiana y gran espíritu de fe, entregó en manos de Dios su alma esta benemérita Cooperadora Salesiana. Amó siempre y mucho a la Congregación Salesiana, a la que entregó uno de sus hijos, el Rvdo. don Esteban Casals. Descanse en paz.

Bibliografía

F. PARENTE: *La psicología de Cristo*, traducción de Joaquín Blázquez, 66 págs., 11x18 cms., rústica, 25 pesetas, sobrecubierta de Antonio Munil.

J. OGGIONI: *El misterio de la Redención*, traducción de Joaquín Blázquez, 148 págs., 11x18 centímetros, rústica, 25 pesetas, sobrecubierta de Antonio Munil.

Son los tomitos 2 y 5 de la PEQUEÑA BIBLIOTECA HERDER, en que el conocido editor presenta variadas cuestiones de cultura moderna religiosa en bellos tomitos pulcramente editados.

Atrevidillo es el empeño del primero; pero ya que la curiosidad científica ha puesto el tema en circulación, bueno es abordarlo con criterio netamente católico. Y es lo que hace el autor, estudiando las diversas tendencias y deduciendo lo que racionalmente debe deducirse, conforme a la constante enseñanza de la Iglesia: que en la conciencia o en la persona de Nuestro Señor Jesucristo «hay unión sin confusión de las dos naturalezas, distinción sin separación en la estructura, en el ser y en la actividad, como Hombre-Dios» que es.

Consta de dos partes el segundo: 1.º Historia de la doctrina de la Redención a través de los tiempos y de las religiones, deteniéndose, como es natural, en las diversas etapas y escuelas cristianas, y 2.º Teología de la Redención, concluyendo lógicamente, como Su Santidad Pío XII: «El misterio de la Redención es propio y naturalmente un misterio de amor, de amor misericordioso de la Trinidad augusta y del Redentor hacia la humanidad entera».

De la misma Editorial es *El Libro de los Monaguillos*, de HARTOLF ETTENSPERGER, 9,6x15,2 cms., rústica, 36 ptas. Versión de Juan Godo Costa, cubierta facilitada por el Archivo Fotográfico de Montserrat. Grandísimo servicio presta con este precioso librito la Editorial Herder, diciéndonos lo que es el monaguillo, los oficios que desempeña y cómo los debe desempeñar. Se ve que el autor es hombre de gran experiencia y de mucho fervor. Gráficos muy bien logrados facilitan la compren-

sión y el ejercicio del ministerio de quienes sirven al altar de los augustos misterios.

LOUIS GUITARD: *La evolución religiosa de los adolescentes*, versión de Julio Gómez de la Serna, 420 págs., 14,4x22,2 cms., rústica, 135 pesetas; tela, 165. Herder, vol. 43 de la sección Pedagógica. Aborda científicamente, a base de encuestas y razonamientos, problemas tan interesantes e importantes cual es la serie de cambios y transformaciones que ordinariamente se verifican en el ánimo de los jovencitos al compás de su edad psicológicamente evolutiva. El autor ha vivido bastantes años con jóvenes en los colegios; los ha estudiado ya como educador, ya con miras al presente trabajo, que en realidad fué su tesis doctoral en Psicopedagogía. Estudia sobre todo los tipos-símbolos, los arreligiosos y los indiferentes. Y en otro sentido, los tradicionalistas, los indecisos y los fervorosos. Y como conclusión estudia las «fases y leyes de la evolución espiritual en los adolescentes, y hace la síntesis de la *Tipología religiosa*». Tiene en mira ayudar a los educadores a conocer a fondo y tratar a los educandos en esa edad y en esas crisis, para que desarrollen mejor su personalidad. No hay duda que este libro prestará grandes servicios a los educadores, y por reflejo, a los jóvenes sus educandos y a sus familias.

SILVINO PERICOLOSI: *Bajo el sol de Dios*. Secretariado Nacional de las Compañías de la Juventud Salesiana. Muy moderno, muy bien presentado, en muy buen papel es este librito de 200 páginas, que ha merecido lo traduzcan del italiano los profesores Eduardo Gancedo y Federico Zarco. Son 61 breves, atractivas, sugerentes lecturas, distribuidas en trece sugestivos capítulos, un prologo y un epílogo. Como dice el autor, «ha sido escrito con pasión», y «debes leerlo apasionadamente, sin prisa» ...y «ver en él un guía». Así lo deseamos, augurándole mucha difusión.

RODOLFO M. RAGUCCI: *Literatura española pseudoclásica, prerromántica y romántica*, (de 1700 a 1850). Editorial Don Bosco, Buenos Aires, 460 páginas, 25,5x17,5 cms. Va logrando plenamente el Profesor Ragucci su ambicioso propósito de presentar metódica, científica, hermosamente el panorama de la Literatura Española desde sus comienzos hasta nuestros días, de manera tan eficaz, que encanta a los estudiantes; pues si bien las lecciones rebasan con mucho los programas oficiales, el estudioso se siente irresistiblemente llevado a completar el conocimiento con los materiales que le presenta. Este penúltimo tomo tiene las mismas características que los anteriores: acierto en la elección de autores y pasajes, riqueza y oportunidad de notas y aclaraciones, elegancia y sencillez en la dicción, habilidad singular para poner al alcance del lector en claras síntesis la admirable riqueza de la Lengua Castellana. Estamos seguros de que en España, y especialmente en todas las Repúblicas americanas, este libro alcanzará la merecida difusión y empleo.



**MEDALLAS RECUERDO PARA PRIMERAS
COMUNIONES, BAUTIZOS, PREMIOS...**

(Se pueden grabar)

EN ORO: Número 1, 1.700 pesetas; número 2, 650 pesetas; número 3, 260 pesetas; número 4, 300 pesetas; número 5, 312 pesetas, y otros precios.

EN PLATA: Números 10, 11, 12, 13 y 14, a doce pesetas. EN METAL PLATEADO, a cinco pesetas.

EN PLATA: Números 15, 16, 17, 18 y 19, a 25 pesetas; EN METAL PLATEADO, a seis pesetas.

EN ALUMINIO OXIDADO: Números 6, 7, 8 y 9, a cinco pesetas.

Se ruega al Remitente ponga sus propias señas para efectos de devolución, caso de no dar con el destinatario.